

**WORKSHOP ON CIVIL LAW AND JUSTICE FORUM**  
*with the participation of National Parliaments*

**DRAFT PROGRAMME**  
*in all EU languages*

**TABLE OF CONTENTS**

ENGLISH VERSION	1
FRENCH VERSION	4
GERMAN VERSION	8
BULGARIAN VERSION	12
CZECH VERSION	16
DANISH VERSION	20
GREEK VERSION	24
SPANISH VERSION	28
ESTONIAN VERSION	31
FINISH VERSION	34
CROATIAN VERSION	38
HUNGARIAN VERSION	42
ITALIAN VERSION	46
LITHUANIAN VERSION	50
LATVIAN VERSION	53
MALTESE VERSION	56
DUTCH VERSION	60

POLISH VERSION	64
PORTUGUESE VERSION	68
ROMANIAN VERSION	72
SLOVAK VERSION	76
SLOVENIAN VERSION	80
SWEDISH VERSION	83



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ    PARLAMENTO EUROPEO    EVROPSKÝ PARLAMENT    EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT    EUROOPA PARLAMENT    ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ    EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPÉEN    PARLAIMINT NA HEORPA    PARLAMENTO EUROPEO    EIROPAS PARLAMENTS  
EUROPOS PARLAMENTAS    EURÓPAI PARLAMENT    IL-PARLAMENT EWROPEW    EUROPEES PARLEMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI    PARLAMENTO EUROPEU    PARLAMENTUL EUROPEAN  
EURÓPSKY PARLAMENT    EVROPSKI PARLAMENT    EUROOPAN PARLAMENTTI    EUROPAPARLAMENTET

*Policy Department C - Citizens' Rights and Constitutional Affairs  
for the Committee on Legal Affairs*

**CIVIL LAW AND JUSTICE FORUM**  
*with the participation of National Parliaments<sup>1</sup>*

**"Cross-border activities in the EU - Making life easier for citizens"**

**DRAFT PROGRAMME**

Thursday, 26 February 2015  
09:30 - 12:30 and 14:30 - 18:30

Brussels  
Room ASP 5 G 3 -European Parliament, Brussels

**09:30 - 10:00**  
**OPENING**

**09:30 - 09:40**

**Welcome and opening remarks: What is it all about?**

Pavel Svoboda, Chair of the Committee on Legal Affairs

**09:40 - 09:50**

**Using EU private international law to facilitate the free movement of citizens**

R.L. Valcarcel Siso, Vice-President in charge of relations with national parliaments

**09:50 - 10:00**

**The Latvian Council Presidency -agenda for the area of civil law**

Inese Libina-Egnere, Vice speaker of the Saeima and Vice chair of the Legal affairs committee

**10:00 - 12:30**

**SESSION I**

**LESS PAPER WORK FOR MOBILE CITIZENS**

**10:00 - 10:10**

**Opening remarks: Towards a European Code on Private International Law?**

Prof. Giesela Rühl, Jena University, and Prof. Jan von Hein, Freiburg University

<sup>1</sup> With the support of the Directorate for relations with National Parliaments - Legislative Dialogue Unit

- 10:10 - 10:30**                    **Promoting the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the EU and beyond (Proposal for Regulation, COM(2013) 228)**
- Prof. Pierre Callé, Paris Sud University (Paris XI)  
Michael P. Clancy, Solicitor, United Kingdom (The Law Society of Scotland)
- 10:30 - 11:00**                    **Debate**, opened by Mady Delvaux, MEP, rapporteur for the public documents proposal
- 11:00 - 11:15**                    **Coffee break**
- 11:15 - 11:25**                    **Towards European Model Contracts for Succession and Family Law?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Vienna University
- 11:25 - 11:45**                    **EU Regulation 650/2012 on successions and on the creation of a European Certificate of Succession**
- Kurt Lechner, Notary Chamber of Palatinate, Germany  
Eve Pötter LL.M, Legal advisor of the Estonian Chamber of Notaries
- 11: 45 - 12:30**                 **Debate**

**14:30 - 16:30**  
**SESSION II**  
**CROSS BORDER FAMILIES AND FAMILIES CROSSING-BORDERS**

- 14:30 - 14:40**                    **Opening remarks**
- Mairead McGuinness, Vice-President, European Parliament Mediator for parental child abduction,
- 14:40 - 14:50**                    **Presentation of study: "Cross-border parental child abduction in the EU"**
- Dr Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne
- 14:50 - 15:00**                    **Mediating International Child Abduction Cases**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15:00 - 15:30**                    **The Brussels IIa Regulation: towards a review?**
- Hans van Loon, The Hague, Member of *Institut de Droit International*,  
Former Secretary General of the Hague Conference on Private International Law
- Michael Shotter, Head of Unit on Civil Justice Policy, DG Justice  
European Commission
- 15:30 - 16:00**                    **Debate**

**16:00 - 16:10**            **Name Law - is there a need to legislate?**  
Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16:10 - 16:30**            **Debate**

**16:30 - 18:30**  
**SESSION III**  
**BUSINESS AND CONSUMERS' CONCERNS**

**16:30 - 16:40**            **Opening remarks on private international law as a regulatory tool for global governance**

Dr Harm Schepel, Professor of Economic Law, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

**16:40 - 16:50**            **The European Small Claims Procedure and the new Commission proposal**

Dr Pablo Cortés, University of Leicester

**16:50 - 17:20**            **Debate**, opened by Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, rapporteur for the review of the Small Claims regulation

**17:20 - 17:30**            **Mediation as Alternative Dispute Resolution (the functioning of Directive 2008/52/EC on certain aspects of mediation in civil and commercial matters)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

**17:30 - 17:40**            **The 2005 Hague Convention on Choice of Court Agreements and the recast of the Brussels I Regulation**

Dr. Gottfried Musger, judge at the Austrian Supreme Court (OGH)

**17:40 - 18:20**            **Debate**

**18:20 - 18:30**            **Conclusions**

Pavel Svoboda, Chair of the Committee on Legal Affairs

**18:30**                      **End of the Workshop**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ    PARLAMENTO EUROPEO    EVROPSKÝ PARLAMENT    EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT    EUROOPA PARLAMENT    ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ    EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPÉEN    PARLAIMINT NA HEORPA    PARLAMENTO EUROPEO    EIROPAS PARLAMENTS  
EUROPOS PARLAMENTAS    EURÓPAI PARLAMENT    IL-PARLAMENT EWROPEW    EUROPEES PARLEMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI    PARLAMENTO EUROPEU    PARLAMENTUL EUROPEAN  
EURÓPSKY PARLAMENT    EVROPSKI PARLAMENT    EUROOPAN PARLAMENTTI    EUROPAPARLAMENTET

*Département thématique C - Droits des citoyens et affaires constitutionnelles  
pour la commission des affaires juridiques*

**FORUM SUR LE DROIT CIVIL ET LA JUSTICE**  
*avec la participation des parlements nationaux<sup>1</sup>*

**"Activités transnationales dans l'Union - faciliter la vie des  
citoyens"**

**PROJET DE PROGRAMME**

**Jeudi 26 février 2015 de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30**

**Bruxelles**

**Salle ASP 5 G 3 – Parlement européen, Bruxelles**

**9 h 30 - 10 heures**

**OUVERTURE**

**9 h 30 - 9 h 40**

**Allocution de bienvenue et remarques introductives: De quoi s'agit-il?**

Pavel Svoboda, président de la commission des affaires juridiques

**9 h 40 - 9 h 50**

**Utilisation du droit international privé de l'Union pour faciliter la libre circulation des citoyens**

R.L. Valcarcel Siso, vice-président chargé des relations avec les parlements nationaux

**9 h 50 - 10 heures**

**Présidence lettone de l'Union - programme pour le domaine du droit civil**

Inese Libina-Egnere, vice-présidente du parlement letton et de la commission des affaires juridiques

<sup>1</sup> Avec le soutien de la Direction des relations avec les parlements nationaux - Unité du dialogue législatif

**10 HEURES - 12 H 30**  
**PREMIÈRE SESSION**  
**RÉDUIRE LES DÉMARCHES ADMINISTRATIVES POUR LES CITOYENS**  
**MOBILES**

- 10 heures - 10 h 10**      **Remarques introductives: Vers un code européen du droit international privé?**
- P<sup>r</sup> Giesela Rühl, Université d'Iéna, et P<sup>r</sup> Jan von Hein, Université de Fribourg-en-Brisgau
- 10 h 10 - 10 h 30**      **Favoriser la libre circulation des citoyens et des entreprises en simplifiant l'acceptation de certains documents publics à l'intérieur et à l'extérieur de l'Union**  
**(Proposition de règlement, COM(2013) 208)**
- P<sup>r</sup> Pierre Callé, Université de Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, *solicitor*, Royaume-Uni (Law Society of Scotland)
- 10 h 30 - 11 heures**      **Débat**, ouvert par Mady Delvaux, députée au Parlement européen, rapporteure de la proposition sur les documents publics.
- 11 heures - 11 h 15**      **Pause-café**
- 11 h 15 - 11 h 25**      **Vers un modèle européen de contrats pour la succession et le droit de la famille?**
- P<sup>r</sup> Christiane Wendehorst, Université de Vienne
- 11 h 25 - 11 h 45**      **Règlement de l'Union 650/2012 sur les successions et la création d'un certificat successoral européen**
- Kurt Lechner, chambre des notaires du Palatinat, Allemagne  
Eve Pötter LL.M, conseillère juridique de la chambre estonienne des notaires
- 11 h 45 - 12 h 30**      **Débat**

**14 h 30 - 16 h 30**  
**DEUXIÈME SESSION**  
**FAMILLES TRANSFRONTALIÈRES ET FAMILLES CIRCULANT ENTRE**  
**PLUSIEURS PAYS**

- 14 h 30 - 14 h 40**      **Remarques introductives**
- Mairead McGuinness, vice-présidente, médiatrice du Parlement européen pour les enfants victimes d'enlèvement parental,
- 14 h 40 - 14 h 50**      **Présentation de l'étude: "Enlèvements parentaux transfrontaliers dans l'Union européenne"**
- D<sup>r</sup> Ilaria Pretelli, Institut suisse de droit comparé, Lausanne
- 14 h 50 - 15 heures**      **Résolution des affaires d'enlèvement international d'enfants**
- Spiros Livadopoulos, avocat et médiateur, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15 heures - 15 h 30**      **Vers une révision du règlement Bruxelles II bis?**
- Hans van Loon, La Haye, membre de l'Institut de droit international, Ancien secrétaire général de la conférence de La Haye de droit international privé
- Michael Shotter, chef de l'unité de la politique de justice civile, DG Justice Commission européenne
- 15 h 30 - 16 heures**      **Débat**

**16 heures - 16 h 10**      **Loi sur le nom - est-il nécessaire de légiférer?**  
P<sup>r</sup> Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16 h 10 - 16 h 30**      **Débat**

**16 H 30 - 18 H 30**  
**TROISIÈME SESSION**  
**PRÉOCCUPATIONS DES ENTREPRISES ET DES CONSOMMATEURS**

**16 h 30 - 16 h 40**      **Remarques introductives sur le droit international privé en tant qu'instrument de gouvernance mondiale**

D<sup>r</sup> Harm Schepel, professeur de droit économique, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

**16 h 40 - 16 h 50**      **Procédure européenne de règlement des petits litiges et nouvelle proposition de la Commission**

D<sup>r</sup> Pablo Cortés, Université de Leicester

**16 h 50 - 17 h 20**      **Débat**, ouvert par Lidia Geringer de Oedenberg, députée au Parlement européen, rapporteure pour la révision du règlement relatif aux petits litiges

**17 h 20 - 17 h 30**      **La médiation comme règlement extrajudiciaire des litiges (le fonctionnement de la directive 2008/52/CE sur certains aspects de la médiation en matière civile et commerciale)**

P<sup>r</sup> Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**17 h 30 - 17 h 40**      **La convention de la Haye de 2005 sur les accords d'élection de for et la refonte du règlement Bruxelles I**

D<sup>r</sup> Gottfried Musger, juge à la Cour suprême autrichienne (OGH)

**17 h 40 - 18 h 20**      **Débat**

**18 h 20 - 18 h 30**      **Conclusions**

Pavel Svoboda, président de la commission des affaires juridiques

**18 h 30**      **Fin de l'atelier**



*Fachabteilung C – Bürgerrechte und konstitutionelle Angelegenheiten  
für den Rechtsausschuss*

*FORUM FÜR ZIVILRECHT UND JUSTIZ  
mit der Beteiligung nationaler Parlamente<sup>1</sup>*

**„Grenzüberschreitende Tätigkeiten in der EU – das Leben der  
Bürger vereinfachen“**

**ENTWURF DES PROGRAMMS**

Donnerstag, 26. Februar 2015

9.30 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.30 Uhr

Brüssel

Saal ASP 5 G 3 – Europäisches Parlament, Brüssel

**9.30 – 10.00 Uhr  
ERÖFFNUNG**

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>9.30 – 9.40 Uhr</b>  | <b>Begrüßung und einleitende Bemerkungen zum Inhalt des Workshops</b><br><br>Pavel Svoboda, Vorsitzender des Rechtsausschusses  |
| <b>9.40 – 9.50 Uhr</b>  | <b>Die Anwendung des internationalen Privatrechts der EU zur Erleichterung der Personenfreizügigkeit</b><br><br>R. L. Valcarcel Siso, zuständiger Vizepräsident für die Beziehungen zu den nationalen Parlamenten |
| <b>9.50 – 10.00 Uhr</b> | <b>Der lettische Ratsvorsitz – Themenschwerpunkte im Bereich Zivilrecht</b><br><br>Inese Libina-Egnere, Vizepräsidentin des lettischen Parlaments Saeima und stellvertretende Vorsitzende des Rechtsausschusses   |

**10.00 – 12.30 UHR  
TEIL I  
REDUZIERUNG DES BÜROKRATISCHEN AUFWANDS FÜR MOBILE BÜRGER**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>10.00 – 10.10 Uhr</b> | <b>Einleitende Bemerkungen: Schaffung eines Europäischen Kodex für internationales Privatrecht</b> |
|--------------------------|--|

<sup>1</sup> Mit Unterstützung der Direktion Beziehungen zu den nationalen Parlamenten – Referat Legislativer Dialog

Prof. Giesela Rühl, Universität Jena, und Prof. Jan von Hein, Universität Freiburg

**10.10 – 10.30 Uhr**      **Förderung der Freizügigkeit von Bürgern und Unternehmen durch die Vereinfachung der Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb und außerhalb der Europäischen Union (Vorschlag für eine Verordnung, COM(2013)0228)**

Prof. Pierre Callé, Universität Paris-Süd (Paris XI)  
Michael P. Clancy, Anwalt, Vereinigtes Königreich (schottische Anwaltskammer)

**10.30 – 11.00 Uhr**      **Diskussion**, eröffnet von Mady Delvaux MdEP, Berichterstatterin zum Vorschlag für öffentliche Urkunden

**11.00 – 11.15 Uhr**      **Kaffeepause**

**11.15 – 11.25 Uhr**      **Schaffung Europäischer Musterverträge für Erb- und Familienrecht?**

Prof. Christiane Wendehorst, Universität Wien

**11.25 – 11.45 Uhr**      **Verordnung (EU) Nr. 650/2012 über Erbfälle und die Einführung eines Europäischen Nachlasszeugnisses**

Kurt Lechner, Notarkammer Pfalz (Rheinland-Pfalz, Deutschland)  
Eve Pötter, LL. M., Rechtsberaterin der Estnischen Notarkammer

**11.45 – 12.30 Uhr**      **Diskussion**

**14.30 – 16.30 Uhr**  
**TEIL II**  
**GRENZÜBERSCHREITENDE FAMILIEN UND FAMILIEN, DIE GRENZEN**  
**ÜBERSCHREITEN**

**14.30 – 14.40 Uhr**      **Einleitende Bemerkungen**

Mairead McGuinness, Vizepräsidentin, Mediatorin des Europäischen Parlaments für Kindesentführungen durch einen Elternteil

**14.40 – 14.50 Uhr**      **Präsentation der Studie „Grenzüberschreitende Entführung von Kindern durch einen Elternteil in der EU“**

Dr. Ilaria Pretelli, Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung, Lausanne

**14.50 – 15.00 Uhr**      **Mediation in Fällen internationaler Kindesentführungen**

Spiros Livadopoulos, Rechtsanwalt und mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

- 15.00 – 15.30 Uhr**      **Brüssel-IIa-Verordnung: Ist eine Überarbeitung notwendig?**
- Hans van Loon, Den Haag, Mitglied des *Instituts für internationales Recht*,  
ehemaliger Generalsekretär der Haager Konferenz für Internationales Privatrecht
- Michael Shotter, Leiter des Referats für Ziviljustiz-Politik, GD Justiz,  
Europäische Kommission
- 15.30 – 16.00 Uhr**      **Diskussion**
- 16.00 – 16.10 Uhr**      **Namensrecht: Ist eine gesetzliche Regelung notwendig?**
- Prof. Paul Lagarde, Universität Paris I (Panthéon-Sorbonne)
- 16.10 – 16.30 Uhr**      **Diskussion**

**16.30 – 18.30 UHR**  
**TEIL III**  
**WIRTSCHAFT UND VERBRAUCHERANLIEGEN**

- 16.30 – 16.40 Uhr**      **Einleitende Bemerkungen zum internationalen Privatrecht als Regulierungsinstrument globaler Ordnungspolitik**
- Dr. Harm Schepel, Professor für Wirtschaftsrecht an der Brussels School of  
International Studies, Universität Kent, Brüssel
- 16.40 – 16.50 Uhr**      **Das Europäische Verfahren für geringfügige Forderungen und der neue Vorschlag der Kommission**
- Dr. Pablo Cortés, Universität Leicester
- 16.50 – 17.20 Uhr**      **Diskussion**, eröffnet durch Lidia Geringer de Oedenberg MdEP,  
Berichterstatterin für die Überprüfung der europäischen Bagatellverordnung
- 17.20 – 17.30 Uhr**      **Mediation als alternative Form der Streitbeilegung (Anwendung der Richtlinie 2008/52/EG über bestimmte Aspekte der Mediation in Zivil- und Handelssachen)**
- Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl
- 17.30 – 17.40 Uhr**      **Haager Übereinkommen über Gerichtsstandsvereinbarungen von 2005 und Neufassung der Brüssel-I-Verordnung**
- Dr. Gottfried Musger, Richter am Österreichischen Obersten Gerichtshof (OGH)
- 17.40 – 18.20 Uhr**      **Diskussion**

**18.20 – 18.30 Uhr**

**Schlussbemerkungen**

Pavel Svoboda, Vorsitzender des Rechtsausschusses

**18.30 Uhr**

**Ende des Workshops**



„ ” –

*1*

”

”

26 2015,  
9.30 – 12.30 14.30 – 18.30 .

ASP 5 G 3, ,

**9.30 – 10.00 .**

**9.30 – 9.40 .**

:

**9.40 – 9.50**

**9.50 – 10.00 .**

**10.00 – 12.30 .**

**I**

10.00 – 10.10 .

:

?

10.10 – 10.30 .

( : , COM(2013) 228)

· , · , ( XI ) , ( )

10.30 – 11.00 .

· , ( ) ,

11.00 – 11.15 .

-

11.15 – 11.25 .

?

11.25 – 11.45 .

( ) 650/2012

· , · , - , , ,

11.45 – 12.30 .

14.30 – 16.30 .  
II

14.30 – 14.40 .

· , - ,

14.40 – 14.50 .

” : ”

- , ,

14.50 – 15.00 .

15.00 – 15.30 . IIa: ?

15.30 – 16.00 .

16.00 – 16.10 . – ?

. , I( – )

16.10 – 16.30 .

16.30 – 18.30 .  
III

16.30 – 16.40 .

- , ,

16.40 – 16.50 .

- ,

16.50 – 17.20 .

, ,

17.20 – 17.30 .

( 2008/52/ )

17.30 – 17.40 .

I

2005 .

- ,

**17.40 – 18.20 .**

**18.20 – 18.30 .**

,

**18.30 .**



*Tematická sekce C – Obanská práva a ústavní záležitosti  
pro Výbor pro právní záležitosti*

**FÓRUM NA TÉMA OB ANSKÉHO PRÁVA A SPRAVEDLNOSTI  
za účasti vnitrostátních parlamentů<sup>1</sup>**

**„Přeshraniční mobility v EU – jak usnadnit občanům život“**

**NÁVRH PROGRAMU**

**tvrtek 26. února 2015**

**od 9:30 do 12:30 a od 14:30 do 18:30**

**Brusel**

**místnost ASP 5 G3 – Evropský parlament, Brusel**

**9:30–10:00**

**ZAHÁJENÍ**

**9:30–9:40**

Uvítání a úvodní poznámky: **O co se vlastně jedná?**

Pavel Svoboda, předseda Výboru pro právní záležitosti

**9:40–9:50**

**Použití mezinárodního práva soukromého v rámci EU s cílem usnadnit volný pohyb občanů**

R. L. Valcarcel Siso, místopředseda pro vztahy s vnitrostátními parlamenty

**9:50–10:00**

**Lotyšské předsednictví Rady – agenda v oblasti obanského práva**

Inese Libina-Egnere, místopředsedkyně lotyšského parlamentu (Saeima) a místopředsedkyně Výboru pro právní záležitosti

**10:00–12:30**

**PRVNÍ ČÁST SEMINÁŘE**

**MÉNĚ ADMINISTRATIVNÍ ZÁTĚŽ PRO MOBILNÍ OBČANY**

**10:00–10:10**

Úvodní poznámky: **Má existovat evropský zákoník mezinárodního práva soukromého?**

<sup>1</sup> Za podpory editelství pro vztahy s národními parlamenty – oddělení pro legislativní dialog.

prof. Giesela Rühl, univerzita v Jeně, a prof. Jan von Hein, Freiburská univerzita

**10:10–10:30**      **Podpora volného pohybu občanů a podniků zjednodušením postupů v řízeních v kterých ve věcných listinách v EU a za jejími hranicemi (Návrh nařízení, COM(2013) 228)**

prof. Pierre Callé, Univerzita Paris Sud (Paříž XI)  
Michael P. Clancy, advokát, Spojené království (The Law Society of Scotland)

**10:30–11:00**      **Rozprava, kterou zahájila poslankyně EP a zpravodajka pro návrh o věcných listinách Mady Delvauxová**

**11:00–11:15**      **Přestávka na kávu**

**11:15–11:25**      **Evropské vzorové smlouvy pro dědické a rodinné právo?**

prof. Christiane Wendehorst, Vídeňská univerzita

**11:25–11:45**      **Nařízení EU č. 650/2012 o dědictví a vytvoření evropského dědického osvědčení**

Kurt Lechner, Notářská komora pro Falc, Německo  
Eve Pötter LL.M., právní poradkyně Estonské notářské komory

**11:45–12:30**      **Rozprava**

**14:30–16:30**  
**DRUHÁ ČÁST SEMINÁŘE**  
**PŘESHRANIČNÍ RODINY A RODINY PŘEKRAČUJÍCÍ HRANICE**

**14:30–14:40**      **Úvodní poznámky**

Mairead McGuinness, místopředsedkyně, zprávkovatelka Evropského parlamentu v případech únosů dětí jejich rodiči

**14:40–14:50**      **Prezentace studie: „Přeshraniční únosy dětí jejich rodiči v EU“**

Dr. Ilaria Pretelli, Švýcarský institut právní komparistiky, Lausanne

**14:50–15:00**      **Zprávkovatelská činnost v případech mezinárodních únosů dětí**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15:00–15:30**      **Nařízení Brusel IIa: potřebuje revizi?**

Hans van Loon, Haag, člen Ústavu mezinárodního práva (*Institut de Droit International*), bývalý generální tajemník Haagské konference mezinárodního práva soukromého

Michael Shotton, vedoucí oddělení pro politiku v oblasti civilního soudnictví, GŘ pro spravedlnost, Evropská komise

**15:30–16:00**

**Rozprava**

**16:00–16:10**

**Právní úprava užívání jmen – je zapotřebí přijmout právní předpisy?**

prof. Paul Lagarde, Univerzita Paříž I (Panthéon-Sorbonne)

**16:10–16:30**

**Rozprava**

**16:30–18:30**

**TĚŽKÁ ČÁST SEMINÁŘE  
ZÁJMY PODNIKŮ A SPOTŘEBITELŮ**

**16:30–16:40**

**Úvodní poznámky na téma mezinárodního práva soukromého jako regulačního nástroje globální správy a řízení**

Dr. Harm Schepel, profesor hospodářského práva, Bruselská škola mezinárodních studií, Univerzita v Kentu, Brusel

**16:40–16:50**

**Evropské řízení o drobných nárocích a nový návrh Komise**

Dr. Pablo Cortés, univerzita v Leicesteru

**16:50–17:20**

**Rozprava, kterou otevřela poslankyně EP a zpravodajka pro revizi na řízení o drobných nárocích Lidia Geringerová de Oedenberg**

**17:20–17:30**

**Mediace jako alternativní řešení sporů (fungování směrnice 2008/52/ES o některých aspektech mediace v občanských a obchodních věcech)**

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**17:30–17:40**

**Haagská úmluva z roku 2005 o dohodách o volbě soudu a zpracované znění na řízení Brusel I**

Dr. Gottfried Musger, soudce rakouského Nejvyššího soudu (OGH)

**17:40–18:20**

**Rozprava**

**18:20–18:30**

**Závěry**

Pavel Svoboda, předseda Výboru pro právní záležitosti

**18:30**

**Konec seminá e**



***Temaafdeling C - Borgernes Rettigheder og Konstitutionelle Anliggender  
for Retsudvalget***

***FORUM OM CIVILRET OG RETFÆRDIGHED  
med deltagelse af de nationale parlamenter<sup>1</sup>***

**"Grænseoverskridende aktiviteter i EU - at gøre livet nemmere for  
borgerne"**

**UDKAST TIL PROGRAM**

**Torsdag den 26. februar 2015**

**kl. 9.30-12.30 og kl. 14.30-18.30**

**Bruxelles**

**Værelse ASP 5 G 3 - Europa-Parlamentet, Bruxelles**

**Kl. 9.30-10.00**

**Åbning af mødet**

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Kl. 9.30-9.40</b>  | <b>Velkomst og indledende og indledende bemærkninger: Hvad drejer det sig om?</b><br><br>Pavel Svoboda, formand for Retsudvalget   |
| <b>Kl. 9.40-9.50</b>  | <b>At bruge EU's internationale privatret til at lette den frie bevægelighed for borgerne</b><br><br>R.L. Valcarcel Siso, næstformand med ansvar for forbindelserne med de nationale parlamenter |
| <b>Kl. 9.50-10.00</b> | <b>Det lettiske rådsformandskabs dagsorden for det civile retlige område</b><br><br>Inese Libina-Egnere, næstformand for Saeima og næstformand for retsudvalget                                  |

<sup>1</sup> Med bistand fra Direktoratet for Forbindelser med De Nationale Parlamenter - Enheden for Lovgivningsmæssig Dialog

**KL. 10.00-12.30**  
**DEL I**  
**MINDRE PAPIRARBEJDE FOR MOBILE BORGERE**

- Kl. 10.00-10.10**      **Indledende bemærkninger: På vej mod et EU-regelsæt om international privatret?**
- Prof. Giesela Rühl, Jena universitet, og prof. Jan von Hein, Freiburg universitet
- Kl. 10.10-10.30**      **Fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i og udenfor EU (Forslag til forordning, COM(2013)0228)**
- Prof. Pierre Callé, Paris Sud-universitetet (Paris XI)  
Michael P. Clancy, advokat, Det Forenede Kongerige (The Law Society of Scotland)
- Kl. 10.30-11.00**      Debat, åbnet af Mady Delvaux, MEP, ordfører for forslaget om offentlige dokumenter
- Kl. 11.00-11.15**      **Kaffepause**
- Kl. 11.15-11.25**      **På vej mod EU-standardkontrakter inden for arveret og familieret?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Wien universitet
- Kl. 11.25-11.45**      **EU-forordning nr. 650/2012 om arv og om indførelse af et europæisk arvebevis**
- Kurt Lechner, notarkammeret i Pfalz, Tyskland  
Eve Pötter LL.M, juridisk rådgiver for det estiske notarkammer
- Kl. 11.45-12.30**      **Debat**

**KL. 14.30-16.30**  
**DEL II**  
**GRÆNSEOVERSKRIDENDE FAMILIER OG FAMILIER, DER KRYDSER GRÆNSERNE**

- Kl. 14.30-14.40**      **Indledende bemærkninger**
- Mairead McGuinness, næstformand, Europa-Parlamentets mægler i sager om forældres bortførelse af børn
- Kl. 14.40-14.50**      **Fremlægelse af undersøgelsen: "Cross-border parental child abduction in the EU" (forældres bortførelse af børn over grænsen inden for EU)**
- Dr. Ilaria Pretelli, det schweiziske institut for komparativ lov, Lausanne
- Kl. 14.50-15.00**      **Mægling i sager om international børnebortførelse**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**Kl. 15.00-15.30 Bruxelles IIa-forordningen: på vej mod en revision?**

Hans van Loon, Haag, medlem af *Institut de Droit International*, tidligere generalsekretær for Haagerkonferencen om International Privatret

Michael Shotter, chef for kontoret for politik for borgerlig retspleje, GD Retlige Anliggender, Europa-Kommissionen

**Kl. 15.30-16.00 Debat**

**Kl. 16.00-16.10 Navnelovgivning - er der behov for at lovgive?**

Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**Kl. 16.10-16.30 Debat**

**KL. 16.30-18.30**

**DEL III**

**BEKYMRINGER I ERHVERVSLIVET OG HOS FORBRUGERNE**

**Kl. 16.30-16.40 Indledende bemærkninger om international privatret som et reguleringsværktøj til global styring**

Dr. Harm Schepel, professor i økonomisk ret, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

**Kl. 16.40-16.50 Den europæiske småkravsprocedure og Kommissionens nye forslag**

Dr. Pablo Cortés, Leicester universitet

**Kl. 16.50-17.20 Debat, åbnet af Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, ordfører for revisionen af småkravsforordningen**

**Kl. 17.20-17.30 Mægling som alternativ tvistbilæggelse (den måde, direktiv 2008/52/EF om visse aspekter af mægling på det civil- og handelsretlige område) fungerer på**

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**Kl. 17.30-17.40 Haagerkonventionen om værnetingsaftaler fra 2005 og omarbejdning af Bruxelles I-forordningen**

Dr. Gottfried Musger, dommer ved den østrigske højesteret (OGH)

**Kl. 17.40-18.20 Debat**

**Kl. 18.20-18.30 Konklusioner**

Pavel Svoboda, formand for Retsudvalget

**Kl. 18.30**

**Afslutning af workshoppen**



μ μ μ : μ μ μ

μ μ μ I

« μ - »

μ 26 2015  
 09:30 - 12:30 14:30 - 18:30

ASP 5 G 3 - ,

**09:30 - 10:00**

**09:30 - 09:40** μ : μ

Pavel Svoboda, μ μ

**09:40 - 09:50**

R.L. Valcarcel Siso, μ μ

**09:50 - 10:00**

Inese Libina-Egnere, μ Saeima μ

**10:00 - 12:30**  
 I

**10:00 - 10:10** : ;

μ - μ

Hein, Giesela Rühl, μ Jena, Jan von  
μ Freiburg

**10:10 - 10:30**

μ μ  
μ  
( μ , COM(2013) 228)

Pierre Callé, μ Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, μ (The Law Society of  
Scotland)

**10:30 - 11:00**

, μ μ Mady Delvaux,  
μ μ

**11:00 - 11:15**

μμ

**11:15 - 11:25**

μ μ μ  
;

**11:25 - 11:45**

Christiane Wendehorst, μ  
μ 650/2012 μ μ  
μ μ μ  
Kurt Lechner, μ μ μ  
Eve Pötter LL.M, μ μ μ μ

**11: 45 - 12:30**

**14:30 - 16:30**

**II**

**14:30 - 14:40**

Mairead McGuinness, μ

**14:40 - 14:50**

μ : «  
»

. Ilaria Pretelli,

**14:50 - 15:00**

μ

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

μ : ;  
Hans van Loon, ,  
μμ  
Michael Shotter, μ ,

15:30 - 16:00

16:00 - 16:10

μ μ : μ ;  
Paul Lagarde, μ Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 - 16:30

**16:30 - 18:30**  
**III**

16:30 - 16:40

μ μ  
μ μ  
. Harm Schepel, μ μ Kent ,

16:40 - 16:50

μ  
. Pablo Cortés, μ Leicester

16:50 - 17:20

, μ μ Lidia Geringer de Oedenberg,  
μ μ

17:20 - 17:30

μ ( μ  
μ 2008/52/ μ μ ) μ  
Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17:30 - 17:40

μ 2005 μ μ  
. Gottfried Musger,  
(OGH)

17:40 - 18:20

**18:20 - 18:30**

**μ μ**

Pavel Svoboda,

**μ μ**

**18:30**

**μ**



*Departamento Temático C: Derechos de los Ciudadanos y Asuntos Constitucionales,  
para la Comisión de Asuntos Jurídicos*

**SEMINARIO SOBRE DERECHO CIVIL Y JUSTICIA**  
*con la participación de los Parlamentos nacionales de la UE<sup>1</sup>*

**«Actividades transfronterizas en la UE - facilitando la vida de los  
ciudadanos»**

**PROYECTO DE PROGRAMA**

Jueves 26 de febrero de 2015,  
de las 9.30 a las 12.30 horas y de las 14.30 a las 18.30 horas

Bruselas  
Sala ASP 5G3, Parlamento Europeo (Bruselas)

**9.30 - 10.00**

**APERTURA**

**9.30 - 9.40**

**Alocuciones de bienvenida y apertura: ¿de qué trata?**

Pavel Svoboda, presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos

**9.40 - 9.50**

**Uso del Derecho internacional privado para facilitar la libre circulación de personas**

R.L. Valcárcel Siso, Vicepresidente encargado de las relaciones con los Parlamentos nacionales

**9.50 - 10.00**

**Presidencia letona del Consejo: programa en materia de Derecho civil**

Inese Lubiņa-Egnere, vicepresidenta del Parlamento letón y vicepresidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos

**10.00 - 12.30**

**SESIÓN I**

**SIMPLIFICACIÓN DE LA BUROCRACIA PARA UNA MEJORA EN LA  
MOVILIDAD DE LOS CIUDADANOS**

**10.00 - 10.10**

**Observaciones preliminares ¿Hacia un Código Europeo de Derecho internacional privado?**

Prof.<sup>a</sup> Giesela Rühl, Universidad de Jena, y Prof. Jan von Hein, Universidad de Friburgo

<sup>1</sup> Con el apoyo de la Dirección de Relaciones con los Parlamentos Nacionales - Unidad de Diálogo Legislativo

- 10.10 - 10.30** **Fomentar la libre circulación de ciudadanos y de empresas, simplificando la aceptación de determinados documentos públicos dentro y fuera de la UE (Propuesta de Reglamento, COM(2013)228)**
- Prof. Pierre Callé, Universidad de París-Sur (París XI)  
Michael P. Clancy, abogado, Reino Unido, The Law Society of Scotland (Colegio de Abogados de Escocia)
- 10.30 - 11.00** **Debate**, abierto por Mady Delvaux, diputada al Parlamento Europeo, ponente sobre la propuesta de documentos públicos
- 11.00 - 11.15** **Pausa para el café**
- 11.15 - 11.25** **¿Hacia un modelo europeo de contratos para el Derecho de sucesiones y de familia?**
- Prof.<sup>a</sup> Christiane Wendehorst, Universidad de Viena
- 11.25 - 11.45** **Reglamento (UE) nº 650/2012 relativo a las sucesiones y a la creación de un certificado sucesorio europeo**
- Kurt Lechner, Colegio de Notarios del Palatinado, Alemania  
Eve Pötter, asesora jurídica del Colegio de Notarios de Estonia
- 11.45 - 12.30** **Debate**

**14.30 - 16.30**  
**SESIÓN II**  
**FAMILIAS TRANSFRONTERIZAS Y FAMILIAS QUE CRUZAN FRONTERAS**

- 14.30 - 14.40** **Observaciones preliminares**
- Mairead McGuinness, Vicepresidenta, mediadora del Parlamento Europeo para casos de sustracción de menores por sus progenitores
- 14.40 - 14.50** **Presentación del estudio: «Sustracción transfronteriza de menores por sus progenitores en la UE»**
- Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law (Instituto Suizo de Derecho Comparado), Lausana
- 14.50 - 15.00** **La mediación en casos de sustracción internacional de menores**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00 - 15.30** **Reglamento Bruselas II bis ¿hacia una revisión?**
- Hans van Loon, La Haya, miembro del *Institut de Droit International (Instituto de Derecho Internacional)*  
Ex secretario general de la Conferencia de La Haya sobre Derecho Internacional Privado  
Michael Shotter, jefe de unidad en Política de Justicia Civil, DG Justicia, Comisión Europea

**15.30 - 16.00**

**Debate**

**16.00 - 16.10**

**Derecho del nombre: ¿es necesario regularlo?**

Prof. Paul Lagarde, Universidad de París I (Panthéon-Sorbonne)

**16.10 - 16.30**

**Debate**

**16.30 - 18.30**

**SESIÓN III**

**INQUIETUDES DE EMPRESAS Y CONSUMIDORES**

**16.30 - 16.40**

**Observaciones preliminares relativas al Derecho Internacional como instrumento regulador de la gobernanza mundial**

Harm Schepel, profesor de Derecho económico, Escuela de Estudios Internacionales de Bruselas, Universidad de Kent en Bruselas

**16.40 - 16.50**

**El proceso europeo de escasa cuantía y la nueva propuesta de la Comisión**

Pablo Cortés, Universidad de Leicester

**16.50 - 17.20**

**Debate**, abierto por Lidia Gerinder de Oedenberg, diputada del PE, ponente sobre la revisión del proceso europeo de escasa cuantía

**17.20 - 17.30**

**La mediación como medio alternativo de resolución de conflictos (funcionamiento de la Directiva 2008/52/CE relativa a ciertos aspectos de la mediación en asuntos civiles y mercantiles)**

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**17.30 - 17.40**

**Convenio de La Haya de 2005 sobre acuerdos de elección de foro y la refundición del Reglamento Bruselas I**

Gottfried Musger, juez del Tribunal Supremo de Austria (OGH)

**17.40 - 18.20**

**Debate**

**18.20 - 18.30**

**Conclusiones**

Pavel Svoboda, presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos

**18.30**

**Fin del seminario**



*Poliitikaosakond C – Kodanike õigused ja põhiseadusküsimused  
õiguskomisjonile*

*TSIVIILÕIGUSE JA JUSTIITSKÜSIMUSTE FOORUM  
ELi liikmesriikide parlamentide osalusel<sup>1</sup>*

**„Piiriülesed tegevused ELis – kodanike elu hõlbustamine”**

**ESIALGNE KAVA**

Neljapäev, 26. veebruar 2015  
kell 9.30–12.30 ja 14.30–18.30

Brüssel

Ruum: ASP 5 G 3 – Euroopa Parlament, Brüssel

**9.30–10.00  
AVAMINE**

**9.30–9.40**

**Tervitus ja avasõnad: millest käib jutt?**

Pavel Svoboda, õiguskomisjoni esimees

**9.40–9.50**

**ELis kehtiva rahvusvahelise eraõiguse kasutamine kodanike vaba liikumise lihtsustamiseks**

R.L. Valcarcel Siso, liikmesriikide parlamentidega suhtlemise eest vastutav asepresident

**9.50–10.00**

**Nõukogu eesistujariik Läti – tsiviilõiguse valdkonna tegevuskava**

Inese Libina-Egnere, Seimi asepiiker ja õiguskomisjoni aseesimees

**10.00–12.30**

**I OSA**

**VÄHEM BÜROKRAATIAT LIKUVATELE KODANIKELE**

**10.00–10.10**

**Sissejuhatavad märkused: rahvusvahelise eraõiguse Euroopa koodeksi suunas?**

Professor Giesela Rühl, Jena ülikool ja professor Jan von Hein, Freiburg ülikool

<sup>1</sup> Korraldatakse riikide parlamentidega suhtlemise direktoraadi õigusloomealase dialoogi üksuse abiga.

- 10.10–10.30**                    **Kodanike ja ettevõtjate vaba liikumise edendamine teatavate avalike dokumentide vastuvõtmise lihtsustamisega ELis ja väljaspool (Määruse ettepanek, COM (2013) 228)**
- Professor Pierre Callé, Université Paris-Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, advokaat, Ühendkuningriik (The Law Society of Scotland)
- 10.30–11.00**                    **Arutelu**, mille avab avalike dokumentide määruse ettepaneku raportöör, Euroopa Parlamendi liige Mady Delvaux
- 11.00–11.15**                    **Kohvipaus**
- 11.15–11.25**                    **Pärimis- ja perekonnaõiguse Euroopa näidislepingute suunas?**
- Professor Christiane Wendehorst, Viini ülikool
- 11.25–11.45**                    **ELi määrus nr 650/2012 pärimisasjade ja Euroopa pärimistunnistuse loomise kohta**
- Kurt Lechner, Pfalzi Notarite Koda, Saksamaa  
Eve Pötter, õigusteaduste magister, Eesti Notarite Koja õigusnõunik
- 11.45–12.30**                    **Arutelu**

**14.30–16.30**  
**II OSA**  
**PIIRIÜLESED PEREKONNAD JA PEREKONNAD, KES ÜLETAVAD PIIRE**

- 14.30–14.40**                    **Sissejuhatavad märkused**
- Mairead McGuinness, Euroopa Parlamendi vahendaja vanema sooritatud piiriülese lapseröövi korral
- 14.40–14.50**                    **Uuringu tutvustamine: „Vanema sooritatud piiriülene lapserööv ELis”**
- Dr Ilaria Pretelli, Šveitsi võrdleva õiguse instituut, Lausanne
- 14.50–15.00**                    **Rahvusvaheliste lapseröövi juhtumite vahendamine**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators’ Network*
- 15.00–15.30**                    **Brüsseli IIa määrus: teel läbivaatamise poole?**
- Hans van Loon, Haag, rahvusvahelise õiguse instituudi (*Institut de Droit International*) liige,  
Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi endine peasekretär
- Michael Shotter, õigusküsimuste peadirektoraadi tsiviilõiguspoliitika osakonna juht  
Euroopa Komisjon

- 15.30–16.00**            **Arutelu**
- 16.00–16.10**            **Nimeseadus – kas on vajadust õigusloomeks?**  
Professor Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)
- 16.10–16.30**            **Arutelu**

**16.30–18.30**  
**III OSA**  
**ETTEVÕTETE JA TARBIJATE MURED**

- 16.30–16.40**            **Sissejuhatavad märkused rahvusvahelise eraõiguse kui ülemaailmse juhtimise reguleerimisvahendi kohta**  
Majandusõiguse professor dr Harm Schepel, Brussels School of International Studies, Kenti ülikool Brüsselis
- 16.40–16.50**            **Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus ja uue Euroopa Komisjoni ettepanek**  
Dr Pablo Cortés, Leicesteri ülikool
- 16.50–17.20**            **Arutelu**, mille avab Euroopa Parlamendi liige Lidia Geringer de Oedenberg, väiksemate kohtuvaidluste määruse läbivaatamise raportöör
- 17.20–17.30**            **Vahendamine kui alternatiivne vaidluste lahendamise vahend (vahendusmenetluse teatavaid aspekte tsiviil- ja kaubandusajades käsitleva direktiivi 2008/52/EÜ toimimine)**  
Professor Giuseppe De Palo, alternatiivse vaidluste lahendamissüsteemi keskus (ADR Center Srl)
- 17.30–17.40**            **Kohtu valiku kokkuleppeid käsitlev 2005. aasta Haagi konventsioon ja Brüsseli I määruse uuesti sõnastamine**  
Dr Gottfried Musger, Austria ülemkohtu kohtunik
- 17.40–18.20**            **Arutelu**
- 18.20–18.30**            **Järeldused**  
Pavel Svoboda, õiguskomisjoni esimees
- 18.30**                    **Seminari lõpp**



*Politiikkayksikkö C – kansalaisyhteiskunta ja perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasiat  
oikeudellisten asioiden valiokunnalle*

**YKSITYISOIKEUTTA JA ALAN OIKEUDENKÄYTTÖÄ  
KÄSITTELEVÄ FOORUMI  
kansallisten parlamenttien kanssa<sup>1</sup>**

**”Rajatylittävä toiminta EU:ssa – kansalaisten elämän  
helpottaminen”**

**ALUSTAVA OHJELMA**

**Torstai 26. helmikuuta 2015**

**klo 9.30–12.30 ja 14.30–18.30**

**Bryssel**

**Kokoushuone ASP 5 G 3, Euroopan parlamentti, Bryssel**

**9.30–10.00**

**AVAUS**

**9.30–9.40**

**Tilaisuuden avaus ja alustuspuheenvuorot: Mistä on kyse?**

Pavel Svoboda, oikeudellisten asioiden valiokunnan puheenjohtaja

**9.40–9.50**

**EU:n kansainvälisen yksityisoikeuden hyödyntäminen kansalaisten vapaan  
liikkuvuuden helpottamiseksi**

R.L. Valcarcel Siso, suhteista kansallisiin parlamentteihin vastaava  
varapuhemies

**9.50–10.00**

**Neuvoston puheenjohtajavaltio Latvia – yksityisoikeuden alaa koskeva  
ohjelma**

Inese Libina-Egnere, Latvian eduskunnan (Saeima) varapuhemies ja  
oikeudellisten asioiden valiokunnan varapuheenjohtaja

<sup>1</sup> Suhteista kansallisiin parlamentteihin vastaavan osaston lainsäädännöllisen vuoropuhelun yksikön tukemana

**10.00–12.30**  
**OSA I**  
**VÄHEMMÄN PAPERITYÖTÄ LIIKKUVILLE KANSALAISILLE**

- 10.00–10.10**      **Avauspuheenvuoro: Kohti kansainvälistä yksityisoikeutta koskevaa eurooppalaista säännöstöä?**
- Professori Giesela Rühl, Jenan yliopisto ja professori Jan von Hein, Freiburgin yliopisto
- 10.10–10.30**      **Kansalaisten ja yritysten vapaan liikkuvuuden edistäminen yksinkertaistamalla tiettyjen julkisten asiakirjojen hyväksymistä Euroopan unionissa ja muualla (asetusehdotus, COM(2013)0228)**
- Professori Pierre Callé, Paris Sud -yliopisto (Paris XI)  
Asianajaja Michael P. Clancy, Yhdistynyt kuningaskunta (The Law Society of Scotland)
- 10.30–11.00**      **Keskustelu, avauspuheenvuoro MEP Mady Delvaux, julkisia asiakirjoja koskevan ehdotuksen esittelijä**
- 11.00–11.15**      **Kahvitauko**
- 11.15–11.25**      **Kohti perintö- ja perheoikeudellisia eurooppalaisia sopimusmalleja?**
- Professori Christiane Wendehorst, Wienin yliopisto
- 11.25–11.45**      **Asetus (EU) N:o 650/2012 perintöasioista sekä eurooppalaisen perintötodistuksen käyttöönotosta**
- Kurt Lechner, Pfalzin notaarikamari, Saksa  
Eve Pötter LL.M, Viron notaarikamarin oikeudellinen neuvonantaja
- 11.45–12.30**      **Keskustelu**

**14.30–16.30**  
**OSA II**  
**RAJATYLITTÄVÄT PERHEET JA PERHEET YLI RAJOJEN**

- 14.30–14.40**      **Avauspuheenvuoro**
- Varapuhemies Mairead McGuinness, Euroopan parlamentin sovittelija vanhempien tekemissä lapsikaappauksissa
- 14.40–14.50**      **Tutkimuksen esittely: Vanhempien tekemät rajatylittävät lapsikaappaukset EU:ssa**

Ilaria Pretelli, vertailevan oikeustieteen tutkimuslaitos, Lausanne, Sveitsi

**14.50–15.00**

**Kansainvälisten lapsikaappaustapausten sovittelu**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15.00–15.30**

**Bryssel IIa -asetus: kohti tarkistusta?**

Hans van Loon, Haag, *Institut de Droit International -instituutin jäsen*  
Kansainvälistä yksityisoikeutta käsittelevän Haagin konferenssin entinen pääsihteeri

Michael Shotter, oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosasto, yksityisoikeuden alan politiikan yksikön päällikkö  
Euroopan komissio

**15.30–16.00**

**Keskustelu**

**16.00–16.10**

**Nimilaki – tarvitaanko lainsäädäntöä?**

Professori Paul Lagarde, Paris I -yliopisto (Panthéon-Sorbonne)

**16.10–16.30**

**Keskustelu**

**16.30–18.30**

**OSA III**

**LIIKE-ELÄMÄN JA KULUTTAJIEN HUOLENAIHEITA**

**16.30–16.40**

**Avauspuheenvuoro kansainvälisestä yksityisoikeudesta globaalin hallinnon sääntelyvälineenä**

Harm Schepel, talousoikeuden professori, Brussels School of International Studies, Kentin yliopisto Brysselissä

**16.40–16.50**

**Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely ja komission uusi ehdotus**

Pablo Cortés, Leicesterin yliopisto

**16.50–17.20**

**Keskustelu**, avauspuheenvuoro Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, esittelijä, vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä annetun asetuksen muuttaminen

**17.20–17.30**

**Sovittelu vaihtoehtoisena riidanratkaisuna (direktiivin 2008/52/EY toimivuus eräiden sovittelun näkökohtien siviili- ja kauppaoikeuden alalla)**

Professori Giuseppe De Palo ADR Center Srl

- 17.30–17.40**            **Vuoden 2005 Haagin yleissopimus oikeuspaikkasopimuksista ja Bryssel I -asetuksen uudelleenlaadinta**
- Gottfried Musger, Itävallan korkeimman oikeuden tuomari
- 17.40–18.20**            **Keskustelu**
- 18.20–18.30**            **Päätelmät**
- Pavel Svoboda, oikeudellisten asioiden valiokunnan puheenjohtaja
- 18.30**                    **Seminaari päättyy**



**Resorni odjel C – Prava građana i ustavna pitanja  
za Odbor za pravna pitanja**

**FORUM O GRAĐANSKOM PRAVU I PRAVOSU U  
uz sudjelovanje nacionalnih parlamenata<sup>1</sup>**

**„Prekogranične aktivnosti u EU-u – olakšavanje života građanima”**

**NACRT PROGRAMA**

**četvrtak, 26. veljače 2015.  
09:30 – 12:30 i 14:30 – 18:30**

**u Bruxellesu  
Dvorana ASP 5 G 3, Europski parlament, Bruxelles**

**09:30 – 10:00  
OTVORENJE**

- 09:30 – 09:40 Dobrodošlica i uvodne napomene: O čemu je zapravo riječ?**  
Pavel Svoboda, predsjednik Odbora za pravna pitanja
- 09:40 – 09:50 Upotreba međunarodnog privatnog prava EU-a za olakšanje slobodnog kretanja građana**  
R.L. Valcarcel Siso, potpredsjednik zadužen za odnose s nacionalnim parlamentima
- 09:50 – 10:00 Latvijsko predsjedanje Vijećem – program rada na području građanskog prava**  
Inese Libina-Egnere, potpredsjednica latvijskog parlamenta (Saeima) i potpredsjednica Odbora za pravna pitanja

**10:00 – 12:30  
PRVA SESIJA  
MANJE PAPIROLOGIJE ZA MOBILNE GRAĐANINE**

- 10:00 – 10:10 Uvodne napomene: Ususret europskom zakoniku međunarodnog privatnog prava?**

<sup>1</sup> Uz potporu Uprave za odnose s nacionalnim parlamentima – Odjela za zakonodavni dijalog

prof. Giesela Rühl, Sveučilište u Jeni i prof. Jan von Hein, Sveučilište u Freiburgu

**10:10 – 10:30** **Poticanje slobodnog kretanja građana i poduzeća pojednostavljenjem priznavanja određenih javnih isprava u EU-u i šire (Prijedlog uredbe, COM(2013) 228)**

prof. Pierre Callé, Sveučilište Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, odvjetnik, Ujedinjena Kraljevina (The Law Society of Scotland)

**10:30 – 11:00** **Rasprava** koju otvara Mady Delvaux, zastupnica u Europskom parlamentu, izvjestiteljica za prijedlog o javnim ispravama

**11:00 – 11:15** **Pauza za kavu**

**11:15 – 11:25** **Ususret europskim ugovornim modelima za nasljedno i obiteljsko pravo?**

prof. Christiane Wendehorst, Sveučilište u Beču

**11:25 – 11:45** **Uredba (EU) br. 650/2012 o nasljednim stvarima i o uspostavi Europske potvrde o nasljeđivanju**

Kurt Lechner, javnobilježnička komora Porajnja, Njemačka  
Eve Pötter LL.M, pravna savjetnica estonske javnobilježničke komore

**11:45 – 12:30** **Rasprava**

**14:30 – 16:30**

**Druga sesija**

**Prekogranične obitelji i obitelji koje prelaze granice**

**14:30 – 14:40** **Uvodne napomene**

Mairead McGuinness, potpredsjednica, posrednica Europskog parlamenta za otmicu djece koju su proveli roditelji

**14:40 – 14:50** **Predstavljanje studije: „Prekogranična otmica djece u EU-u koju su proveli roditelji”**

dr. Ilaria Pretelli, švicarski Institut za komparativno pravo, Lausanne

**14:50 – 15:00** **Posredovanje u slučajevima međunarodne otmice djece**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15:00 – 15:30** **Uredba Bruxelles II.a: Ususret reviziji?**

Hans van Loon, Den Haag, član instituta *Institut de Droit International*,  
bivši glavni tajnik Haaške konferencije za međunarodno privatno pravo

Michael Shotton, voditelj odjela za politiku civilnog pravosuđa, DG Justice  
Europska komisija

**15:30 – 16:00**

**Rasprava**

**16:00 – 16:10**

**Pravo o imenima – postoji li potreba za donošenjem zakona?**

prof. Paul Lagarde, Sveučilište Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16:10 – 16:30**

**Rasprava**

**16:30 – 18:30**  
**TREĆA SESIJA**  
**PODUZETNIŠTVO I PITANJA POTROŠAČA**

**16:30 – 16:40**

**Uvodne napomene o međunarodnom privatnom pravu kao regulatornom instrumentu za globalno upravljanje**

dr. Harm Schepel, profesor gospodarskog prava, Brussels School of  
International Studies, Sveučilište Kent u Bruxellesu

**16:40 – 16:50**

**Europski postupak za sporove male vrijednosti i novi prijedlog Komisije**

dr. Pablo Cortés, Sveučilište u Leicesteru

**16:50 – 17:20**

**Rasprava** koju otvara Lidia Geringer de Oedenberg, zastupnica u Europskom  
parlamentu, izvjestiteljica za reviziju Uredbe o sporovima male vrijednosti

**17:20 – 17:30**

**Mirenje kao alternativno rješavanje sporova (provedba Direktive  
2008/52/EZ o nekim aspektima mirenja u građanskim i trgovačkim  
stvarima)**

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**17:30 – 17:40**

**Haaška konvencija iz 2005. o sporazumima o izboru suda i preinake  
Uredbe Bruxelles I**

dr. Gottfried Musger, sudac na Vrhovnom sudu Austrije (OGH)

**17:40 – 18:20**

**Rasprava**

**18:20 – 18:30**

**Zaključci**

Pavel Svoboda, predsjednik Odbora za pravna pitanja

**18:30**

**Kraj radionice**



*C. Tematikus F osztály – Állampolgári Jogi és Alkotmányügyi Tematikus F osztály  
a Jogi Bizottság részére*

**POLGÁRI JOGI ÉS IGAZSÁGÜGYI FÓRUM**  
*az EU nemzeti parlamentjeinek részvételével<sup>1</sup>*

**„Határokon átnyúló tevékenységek az EU-ban – A polgárok  
életének egyszer bbé tétele”**

**PROGRAMTERVEZET**

2015. február 26., csütörtök,  
9.30–12.30 és 14.30–18.30

Brüsszel  
ASP 5 G 3 terem – Európai Parlament, Brüsszel

**09.30–10.00**  
**MEGNYITÓ**

**09:30 - 09:40**

**Köszönt és nyitóbeszéd: Mir I is van szó?**

Pavel Svoboda, a Jogi Bizottság elnöke

**09:40 - 09:50**

**Az uniós nemzetközi magánjog alkalmazása a polgárok szabad mozgásának megkönnyítésére**

R.L. Valcarcel Siso, a nemzeti parlamentekkel fenntartott kapcsolatokért felel s osztály alelnöke

**09:50 - 10:00**

**A Tanács lett elnöksége - a polgári jog területével kapcsolatos menetrend**

Inese Libina-Egnere, a Saeima, valamint a Jogi Bizottság alelnöke

**10:00 - 12:30**

**I. RÉSZ**

**KEVESEBB PAPÍRMUNKA A MOBIL POLGÁROK SZÁMÁRA**

**10:00 - 10:10**

**Bevezet megjegyzések: Úton egy európai nemzetközi magánjogi kódex felé?**

<sup>1</sup> A Nemzeti Parlamentekkel Folytatott Kapcsolattartás Igazgatósága Jogalkotási Párbeszéd Osztályának támogatásával

Giesela Rühl, a Jénai Egyetem professzora és Jan von Hein, a Freiburgi Egyetem professzora

**10:10 - 10:30**

**Bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdítása (Rendeletre irányuló javaslat (COM(2013)0228))**

Pierre Callé, a Paris Sud Egyetem (Paris XI) professzora  
Michael P. Clancy ügyvéd, Egyesült Királyság (The Law Society of Scotland)

**10:30 - 11:00**

**Vita**, megnyitja Mady Delvaux, európai parlamenti képviselő, a közokiratokkal kapcsolatos javaslat előadója

**11:00 - 11:15**

**Kávészünet**

**11:15 - 11:25**

**Úton az öröklési jogi és családjogi európai szerződés minták felé?**

Christiane Wendehorst, a Bécsi Egyetem professzora

**11:25 - 11:45**

**Az EU 650/2012 rendelete az öröklési ügyekről I, valamint az európai öröklési bizonyítvány bevezetéséről I**

Kurt Lechner, közjegyzői kamara, Pfalz tartomány, Németország  
Eve Pötter LL.M, az észti közjegyzői kamara jogi tanácsadója

**11:45 - 12:30**

**Vita**

**14:30 - 16:30**

**II. RÉSZ**

**HATÁROKON ÁTNYÚLÓ CSALÁDOK ÉS HATÁROKON ÁTKELŐ CSALÁDOK**

**14:30 - 14:40**

**Bevezető megjegyzések**

Mairead McGuinness alelnök, a szülők által jogellenesen külföldre vitt kiskorúak ügyeivel foglalkozó európai parlamenti közvetítő

**14:40 - 14:50**

**Tanulmány ismertetése: „A szülők által jogellenesen külföldre vitt kiskorúak határokon átnyúló ügyei az Unióban”**

Dr Ilaria Pretelli, Svájci Összehasonlító Jogi Intézet, Lausanne

**14:50 - 15:00**

**A kiskorúak jogellenes külföldre vitelét érintő nemzetközi esetekben történő közvetítés**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15:00 - 15:30**

**A Brüsszel IIa. rendelet: úton a felülvizsgálat felé?**

Hans van Loon, Hága, az *Institut de Droit International* tagja,  
a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia korábbi f titkára

Michael Shotter, az Igazságügyi F igazgatóság polgári igazságszolgáltatási  
politikáért felel s egységének vezetője  
Európai Bizottság

**15:30 - 16:00**

**Vita**

**16:00 - 16:10**

**Névtörvény - szükség van-e a szabályozásra?**

Paul Lagarde, az Université de Paris I (Panthéon Sorbonne) professzora

**16:10 - 16:30**

**Vita**

**16:30 - 18:30**

**III. RÉSZ**

**A VÁLLALKOZÁSOK ÉS A FOGYASZTÓK AGGÁLYAI**

**16:30 - 16:40**

**Nyitóbeszéd a nemzetközi magánjogról, mint a globális kormányzás  
szabályozási eszközéről**

Dr. Harm Schepel, a gazdaságtudomány professzora, Brussels School of  
International Studies, a brüsszeli University of Kent

**16:40 - 16:50**

**A kis érték követelések európai eljárása és az Európai Bizottság új  
javaslata**

Dr. Pablo Cortés, Leicesteri Egyetem

**16:50 - 17:20**

**Vita, megnyitja Lidia Geringer de Oedenberg, európai parlamenti  
képviselő, a kis érték követelésekről szóló rendelet felülvizsgálatért  
felelős eladó**

**17:20 - 17:30**

**A közvetítés mint alternatív vitarendezés (a polgári és kereskedelmi  
ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól szóló 2008/52/EK  
irányelv módosítása)**

Központ)

Giuseppe De Palo professzor, ADR Center Srl (Alternatív Vitarendezési

**17:30 - 17:40**

**A 2005. évi joghatósági megállapodásokról szóló hágai egyezmény és a  
Brüsszel I. rendelet átdolgozása**

Dr. Gottfried Musger, az osztrák legfelsőbb bíróság (OGH) bírójának

**17:40 - 18:20**

**Vita**

**18:20 - 18:30**

**Következtetések**

Pavel Svoboda, a Jogi Bizottság elnöke

**18:30**

**A workshop vége**



*Dipartimento tematico C – Diritti dei cittadini e affari costituzionali  
per la commissione giuridica*

**FORUM GIUSTIZIA E DIRITTO CIVILE**  
*con la partecipazione dei parlamenti nazionali<sup>1</sup>*

**"Attività transfrontaliere nell'UE - Facilitare la vita dei cittadini"**

**PROGETTO DI PROGRAMMA**

Giovedì, 26 febbraio 2015

9.30 - 12.30 e 14.30 - 18.30

Bruxelles

Sala ASP 5 G 3, Parlamento europeo, Bruxelles

**9.30 - 10.00**  
**APERTURA**

**9.30 - 9.40**

**Discorso di benvenuto e osservazioni introduttive: di cosa si tratta?**

Pavel Svoboda, presidente della commissione giuridica

**9.40 - 9.50**

**Utilizzare il diritto internazionale privato dell'UE per facilitare la libera circolazione dei cittadini**

R.L. Valcarcel Siso, vicepresidente responsabile per le relazioni con i parlamenti nazionali

**9.50 - 10.00**

**Presidenza lettone del Consiglio - programma in materia di diritto civile**

Inese Libina-Egnere, vice portavoce del Parlamento lituano (Saeima) e vicepresidente della commissione giuridica

**10.00 - 12.30**  
**SESSIONE I**  
**MENO BUROCRAZIA PER I CITTADINI MOBILI**

**10.00 - 10.10**

**Osservazioni introduttive: verso un Codice europeo di diritto internazionale privato?**

Prof.ssa Giesela Rühl, Università di Jena, e Prof. Jan von Hein, Università di Friburgo

<sup>1</sup> Con il sostegno della direzione delle Relazioni con i parlamenti nazionali - Unità dialogo legislativo.

- 10.10 - 10.30**      **Promozione della libera circolazione di cittadini e imprese semplificando l'accettazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e oltre (proposta di regolamento COM(2013)228)**
- Prof. Pierre Callé, Università di Parigi XI Paris-Sud  
Michael P. Clancy, avvocato, Regno Unito (The Law Society of Scotland)
- 10.30 - 11.00**      **Discussione** aperta da Mady Delvaux, deputato al PE, relatore per la proposta relativa ai documenti pubblici
- 11.00 - 11.15**      **Pausa caffè**
- 11.15 - 11.25**      **Verso un modello europeo di contratti di successione e diritto di famiglia?**
- Prof.ssa Christiane Wendehorst, Università di Vienna
- 11.25 - 11.45**      **Regolamento (UE) n. 650/2012 relativo alle successioni e alla creazione di un certificato successorio europeo**
- Kurt Lechner, camera notarile del Palatinato, Germania  
Eve Pötter LL.M, consulente giuridico della camera notarile estone
- 11.45 - 12.30**      **Discussione**

**14.30 - 16.30**  
**SESSIONE II**  
**FAMIGLIE TRANSFRONTALIERE E FAMIGLIE CHE ATTRAVERSANO I**  
**CONFINI**

- 14.30 - 14.40**      **Osservazioni introduttive**
- Mairead McGuinness, vicepresidente, mediatore del Parlamento europeo per i casi di sottrazione di minori da parte di un genitore
- 14.40 - 14.50**      **Presentazione dello studio: "Sottrazione transfrontaliera di minori da parte di un genitore nell'UE"**
- Dott.ssa Ilaria Pretelli, Istituto svizzero di diritto comparato, Losanna
- 14.50 - 15.00**      **Mediazione nei casi di sottrazione internazionale di minori**
- Spiros Livadopoulos, Avvocato e Mediatore, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00 - 15.30**      **Il regolamento Bruxelles II bis: verso una revisione?**
- Hans van Loon, L'Aia, membro dell'Istituto di diritto internazionale ex segretario generale della Conferenza dell'Aia sul diritto internazionale privato
- Michael Shotter, capo dell'unità Politiche di giustizia civile, DG Giustizia Commissione europea

**15.30 - 16.00**

**Discussione**

**16.00 - 16.10**            **Legge sull'attribuzione del nome - è necessaria una legislazione?**

Prof. Paul Lagarde, Università Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16.10 - 16.30**            **Discussione**

**16.30 - 18.30**

**SESSIONE III**

**PROBLEMI DELLE IMPRESE E DEI CONSUMATORI**

**16.30 - 16.40**            **Osservazioni introduttive sul diritto internazionale privato quale strumento normativo per la governance globale**

Dott. Harm Schepel, professore di diritto economico, Brussels School of International Studies, University of Kent, Bruxelles

**16.40 - 16.50**            **Procedimento europeo per le controversie di modesta entità e nuova proposta della Commissione**

Dott. Pablo Cortés, University of Leicester

**16.50 - 17.20**            **Discussione** aperta da Lidia Geringer de Oedenberg, deputato al PE, relatore per la revisione del procedimento europeo per le controversie di modesta entità

**17.20 - 17.30**            **La mediazione nella risoluzione alternativa delle controversie (funzionamento della direttiva 2008/52/CE relativa a determinati aspetti della mediazione in materia civile e commerciale)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

**17.30 - 17.40**            **La Convenzione dell'Aia del 2005 sugli accordi di scelta del foro e la rifusione del regolamento Bruxelles I**

Dott. Gottfried Musger, giudice presso la corte suprema austriaca (OGH)

**17.40 - 18.20**            **Discussione**

**18.20 - 18.30**            **Conclusioni**

Pavel Svoboda, presidente della commissione giuridica

**18.30**                      **Conclusione del seminario**



*C teminis skyrius. Pilie i teis s ir konstituciniai reikalai  
pateikta Teis s reikal komitetui*

**CIVILIN S TEIS S IR TEISINGUMO FORUMAS**  
*dalyvauja nacionalini parlament atstovai<sup>1</sup>*

„Tarpvalstybin veikla ES. Pilie i gyvenimo s lyg gerinimas“

**PROGRAMOS PROJEKTAS**

2015 m. vasario 26 d., ketvirtadienis,  
9.30–12.30 val. ir 14.30–18.30 val.

Briuselis

Sal ASP 5 G 3, Europos Parlamentas, Briuselis

**9.30–10.00 val.**  
**PRADŽIA**

**9.30–9.40 val.**

**Sveikinimas ir žanginis žodis. Apie k kalb sime?**

Pavel Svoboda, Teis s reikal komiteto pirmininkas

**9.40–9.50 val.**

**ES tarptautin s privatin s teis s naudojimas siekiant sudaryti palankesnes  
s lygas laisvam pilie i jud jimui**

R. L. Valcarcel Siso, už ryšius su nacionaliniais parlamentais atsakingas  
Pirmininko pavaduotojas

**9.50–10.00 val.**

**Latvijos pirmininkavimas Tarybai. Civilin s teis s srities darbotvark**

Inese Libina-Egnere, Latvijos Parlamento pirminink s pavaduotoja ir Teis s  
reikal komiteto pirmininko pavaduotoja

**10.00–12.30 VAL.**

**I DALIS**

**MAŽIAU BIUROKRATIJOS JUDIEMS PILIE IAMS**

**10.00–10.10 val.**

**žangin s pastabos. Ar reik t parengti Europos tarptautin s privatin s  
teis s kodeks ?**

Prof. Giesela Rühl, Jenos universitetas ir Prof. Jan von Hein, Freiburgo  
universitetas

<sup>1</sup> Su Ryši su nacionaliniais parlamentais direktorato Teis k ros dialogo skyriaus parama

- 10.10–10.30 val.** **Laisvo piliie ir moni jud jimo skatinimas supaprastinant tam tikr vieš j dokument pripažinim ES ir už jos rib (Pasi lymas d l reglamento, COM(2013) 0228)**
- Prof. Pierre Callé, „Paris-Sud“ universitetas (Paryžiaus XI-asis universitetas)  
Michael P. Clancy, advokatas, Jungtin Karalyst (Škotijos teis s draugija)
- 10.30–11.00 val.** **Diskusija.** žangin žod taria Europos Parlamento nar Mady Delvaux, praneš ja vieš j dokument pasi lymo klausimu
- 11.00–11.15 val.** **Kavos pertrauka**
- 11.15–11.25 val.** **Pasirengimas paveld jimo ir šeimos teis s europini sutar i modeli suk rimui?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Vienos universitetas
- 11.25–11.45 val.** **Reglamentas (ES) Nr. 650/2012 d l paveld jimo ir Europos paveld jimo pažym jimo suk rimo**
- Kurt Lechner, Pfalco federalin s žem s notar r mai, Vokietija  
Eve Pötter (teis s moksl magistro diplomas), Estijos notar r m patar ja teis s klausimais
- 11.45–12.30 val.** **Diskusija**

**14.30–16.30 val.**

**II DALIS**

**TARPVALSTYBIN S ŠEIMOS IR SIENAS KERTAN IOS ŠEIMOS**

- 14.30–14.40 val.** **žangin s pastabos**
- Mairead McGuinness, Pirmininko pavaduotoja, Europos Parlamento tarpinink t v vykdomo vaik grobimo atvejais
- 14.40–14.50 val.** **Tyrimo pristatymas. „Tarpvalstybinis t v vykdomas vaik grobimas ES“**
- Dr. Ilaria Pretelli, Šveicarijos lyginamosios teis s institutas, Lozana
- 14.50–15.00 val.** **Tarpininkavimas tarptautinio vaik grobimo bylose**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00–15.30 val.** **Reglamentas „Briuselis II“. Ar reikalinga perži ra?**
- Hans van Loon, Haga, teis s instituto *Institut de Droit International* narys, buv s Hagos tarptautin s privatin s teis s konferencijos generalinis sekretorius
- Michael Shotter, Teisingumo GD Civilin s justicijos politikos skyriaus vadovas, Europos Komisija

- 15.30–16.00 val. **Diskusija**
- 16.00–16.10 val. **statymas dėl vard . Ar reikia teis s akt ?**
- Prof. Paul Lagarde, Paryžiaus I Panteono Sorbonos universitetas
- 16.10–16.30 val. **Diskusija**

**16.30–18.30 VAL.  
III DALIS  
VARTOTOJ IR KITI KLAUSIMAI**

- 16.30–16.40 val. **žangin kalba apie tarptautin privatn teis kaip priemon pasauliniam valdymui reglamentuoti**
- Dr. Harm Schepel, ekonomin s teis s profesorius, Briuselio tarptautini studij mokykla prie Kento universiteto, Briuselis
- 16.40–16.50 val. **Europos ieškini d l nedideli sum nagrin jimo proced ra ir naujas Komisijos pasi lymas**
- Dr. Pablo Cortés, Lesterio universitetas
- 16.50–17.20 val. **Diskusija. žangin žod taria Europos Parlamento nar Lidia Geringer de Oedenberg, praneš ja Nedideli sum reglamento perži ros klausimu**
- 17.20–17.30 val. **Mediacija kaip gin sprendimo alternatyva (Direktyvos 2008/52/EB d l tam tikr mediacijos civilin se ir komercin se bylose aspekt taikymas)**
- Prof. Giuseppe De Palo, „ADR Center Srl“
- 17.30–17.40 val. **2005 m. Hagos konvencija d l susitarim d l teisingumo ir reglamento „Briuselis I“ nauja redakcija**
- Dr. Gottfried Musger, Austrijos Aukš iausiojo Teismo (OGH) teis jas
- 17.40–18.20 val. **Diskusija**
- 18.20–18.30 val. **Išvados**
- Pavel Svoboda, Teis s reikal komiteto pirmininkas
- 18.30 val. **Seminaro pabaiga**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ    PARLAMENTO EUROPEO    EVROPSKÝ PARLAMENT    EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT    EUROOPA PARLAMENT    ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ    EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPÉEN    PARLAIMINT NA HEORPA    PARLAMENTO EUROPEO    EIROPAS PARLAMENTS  
EUROPOS PARLAMENTAS    EURÓPAI PARLAMENT    IL-PARLAMENT EWROPEW    EUROPEES PARLEMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI    PARLAMENTO EUROPEU    PARLAMENTUL EUROPEAN  
EURÓPSKY PARLAMENT    EVROPSKI PARLAMENT    EUROOPAN PARLAMENTTI    EUROPAPARLAMENTET

*Politikas departaments C: Pilso u ties bas un konstitucion lie jaut jumi  
Juridiskajai komitejai*

**CIVILTIES BU UN TIESLIETU FORUMS**  
*ar valstu parlamentu p rst vju dal bu<sup>1</sup>*

**„P rrobežu darb bas Eiropas Savien b — dz ves atvieglošana  
iedz vot jiem”**

**PROGRAMMAS PROJEKTS**

Ceturtdien, 2015. gada 26. febru r , plkst. 9.30–12.30 un 14.30–18.30

Brisel

Telpa ASP 5 G 3, Eiropas Parlaments, Brisele

**9.30–10.00**  
**ATKL ŠANA**

**09.30–09.40**

**Apsveikuma v rdi un atkl šanas uzruna: „K da ir šodienas t ma?”**

Juridisk s komitejas priekšs d t js *Pavel Svoboda*

**09.40–09.50**

**ES starptautisko priv tties bu izmantošana, lai veicin tu pilso u br vu  
p rvietošanas**

Par attiec b m ar valstu parlamentiem atbild gais priekšs d t ja vietnieks  
*R. L. Valcarcel Siso*

**09.50–10.00**

**Latvijas prezident ra Padom : programma civilties bu jom**

Saeimas priekšs d t jas biedre un Juridisk s komisijas priekšs d t ja biedre  
*Inese L bi a-Egnere*

**10.00–12.30**  
**IDA A**  
**MAZ KS DOKUMENTU APJOMS MOBILIEIEM IEDZ VOT JIEM**

**10.00–10.10**

**Atkl šanas uzruna: „Vai virz mies uz starptautisko priv tties bu Eiropas  
kodeksu?”**

<sup>1</sup> Norisi atbalsta Direktor ts attiec b m ar valstu parlamentiem — Likumdošanas dialoga noda a.

Prof. *Giesela Rühl*, Jēnas Universitāte, un prof. *Jan von Hein*, Freiburgas Universitāte

**10.10–10.30** **Pilsoņu un uzņēmumu brīvības pārvietošanās veicināšana, vienlaikus rīkojot noteiktu publisko dokumentu akceptēšanu Eiropas Savienībā un ārpus tās (priekšlikums regulai COM(2013)228)**

Prof. *Pierre Callé*, Paris-Sud universitāte (*Paris XI*)  
Advokāts *Michael P. Clancy*, Apvienotā Karaliste (*The Law Society of Scotland*)

**10.30–11.00** **Debates, kuras atklāj Eiropas Parlamenta deputāti un referenti priekšlikumam par publiskajiem dokumentiem *Mady Delvaux***

**11.00–11.15** **Kafijas pauze**

**11.15–11.25** **Vai virzīties uz Eiropas līgumu paraugiem mantojuma un īpašības tiesībām?**

Prof. *Christiane Wendehorst*, Vēnes Universitāte

**11.25–11.45** **ES Regula Nr. 650/2012 par mantošanas lietām un Eiropas mantošanas apliecības izveidi**

*Kurt Lechner*, Pfalcas (Vācija) Notāru kamera  
Igaunijas Notāru kameras juridiskā padomniece *Eve Pötter*, LL.M

**11.45–12.30** **Debates**

**14.30–16.30**

**II DAĻA**

**PĀRROBEŽU ĪPAŠĪBAS UN ĪPAŠĪBAS, KAS ŠĀRŠĒRĀ ROBEŽĀS**

**14.30–14.40** **Atklāšanas uzruna**

Priekšdārtas vietniece Eiropas Parlamenta vidū, ja vecāku veikta starptautiskas bērnu nolaupšanas lietas *Mairead McGuinness*

**14.40–14.50** **Iepazīstināšana ar pētījumu „Vecāku veikta starptautiska bērnu nolaupšana Eiropas Savienībā”**

Dr. *Ilaria Pretelli*, Šveices Starptautisko tiesību institūts, Lozanna

**14.50–15.00** **Mediācija starptautiskās bērnu nolaupšanas lietās**

*Spiros Livadopoulos*, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15.00–15.30** **Vai jāpārskata regula „Brisele IIa”?**

*Institut de Droit International* (Haga) p rsta vis un H gas Starptautisko priv tties bu konferences bijušais ener lsekret rs *Hans van Loon*

Eiropas Komisijas Tieslietu D Civil s tieslietu politikas noda as vad t js *Michael Shotter*

**15.30–16.00**

**Debates**

**16.00–16.10**

**Vai ir nepieciešami ties bu akti, kas reglament tu v rdu došanu?**

Prof. *Paul Lagarde*, *Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)*

**16.10–16.30**

**Debates**

**16.30–18.30**

**III DA A**

**UZ M JU UN PAT R T JU INTERESES**

**16.30–16.40**

**Atkl šanas uzruna par starptautisk m priv tties b m k regulat vu instrumentu pasaules m roga p rvald b**

Ekonomikas ties bu profesors dr. *Harm Schepel*, Briseles Starptautisko attiec bu augstskola (Kentas Universit te Brisel )

**16.40–16.50**

**Eiropas proced ra maza apm ra pras b m un jaunais Komisijas priekšlikums**

Dr. *Pablo Cortés*, Lestersas Universit te

**16.50–17.20**

**Debates**, kuras atkl j Eiropas Parlamenta deput te un referente Maza apm ra pras bu regulas p rskat šanai *Lidia Geringer de Oedenberg*

**17.20–17.30**

**Medi cija k alternat va str du izš iršanas metode (Direkt vas 2008/52/EK par konkr tiem medi cijas aspektiem civilliet s un komercliet s darb ba)**

Prof. *Giuseppe De Palo*, *ADR Center Srl*

**17.30–17.40**

**2005. gada H gas Konvencija par tiesas izv les l gumiem un regulas „Brisele I” p rstr d t redakcija**

Dr. *Gottfried Musger*, Austrijas Augst k s tiesas (*OGH*) tiesnesis

**17.40–18.20**

**Debates**

**18.20–18.30**

**Secin jumi**

Juridisk s komitejas priekšs d t js *Pavel Svoboda*

**18.30**

**Semin ra beigas**



*Dipartiment tal-Politika C - Drittijiet ta - ittadini u Affarijiet Kostituzzjonali  
g all-Kumitat g all-Affarijiet Legali*

**DRITT IVILI U FORUM TAL- USTIZZJA  
bil-parti ipazzjoni tal-Parlamenti Nazzjonali<sup>1</sup>**

**"Attivitajiet transkonfinali fl-UE - L-iffa ilitar tal- ajja ta -  
ittadini"**

**ABBOZZ TA' PROGRAMM**

It-Tlieta, 26 ta' Frar 2015  
09:30 - 12:30 u 14:30 - 18:30

Brussell  
Sala ASP 5 G-3, Parlament Ewropew, Brussell

**09:30 - 10:00  
FTU**

**09:30 - 09:40**

**Mer ba u kummenti tal-ftu : X'inhu dan kollu?**

Pavel Svoboda, President tal-Kumitat g all-Affarijiet Legali

**09:40 - 09:50**

**L-u u tad-dritt internazzjonali privat tal-UE biex jiffa ilita l-moviment  
liberu ta - ittadini**

R.L. Valcarcel Siso, Vi i President inkarigat mir-relazzjonijiet mal-parlamenti  
nazzjonali

**09:50 - 10:00**

**Il-Presidenza Latvjana tal-Kunsill - a enda fil-qasam tad-dritt ivili**

Inese Libina-Egnere, Vi i kelliema tas-Saeima u Vi i President tal-Kumitat  
g all-Affarijiet Legali

**10:00 - 12:30  
SESSJONI I  
INQAS BUOKRAZIJA G A - ITTADINI MOBBLI**

**10:00 - 10:10**

**Kummenti tal-ftu : Lejn Kodi i Ewropew dwar id-Dritt Internazzjonali  
Privat?**

<sup>1</sup> BI-appo tad-Direttorat g ar-relazzjonijiet mal-Parlamenti Nazzjonali - Unità tad-Djalogu Le i lattiv

Prof. Giesela Rühl, l-Università ta' Jena, u Prof. Jan von Hein, l-Università Freiburg

**10:10 - 10:30**

**Il-promozzjoni tal-moviment liberu ta - itadini u n-negozji permezz tas-simplifikazzjoni tal-a ettazzjoni ta' erti dokumenti pubbli i fl-UE u lil hinn minnha:  
(Proposta g al Regolament, COM(2013) 228)**

Prof. Pierre Callé, l-Università Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, Konsulent Legali, ir-Renju Unit (Is-So jetà tal-Li i tal-Iskozja)

**10:30 - 11:00**

**Dibattitu**, miftu minn Mady Delvaux, MPE, rapporteur g all-proposta tad-dokumenti pubbli i

**11:00 - 11:15**

**Waqfa g all-kafè**

**11:15 - 11:25**

**Lejn Mudell Ewropew ta' Kuntratti g al Li i tas-Su essjoni u Li i tal-Familja?**

Prof. Christiane Wendehorst, l-Università ta' Vjenna

**11:25 - 11:45**

**Regolament tal-UE 650/2012 dwar is-su essjonijiet u dwar il- olqien ta' ertifikat Ewropew tas-Su essjoni**

Kurt Lechner, Uffi ju tan-Nutara ta' Palatinat, il- ermanja  
Eve Pötter LL.M, Konsulent Legali tal-Uffi ju tan-Nutara Estonjan

**11: 45 - 12:30**

**Dibattitu**

**14:30 - 16:30**

**SESSJONI II**

**FAMILJI TRANSFRONTIERA U FAMILJI LI JAQSMU L-FRONTIERI**

**14:30 - 14:40**

**Kummenti tal-ftu**

Mairead McGuinness, Vi i President, Medjatur tal-Parlament Ewropew g all-tif tal-minuri mill- enituri

**14:40 - 14:50**

**Pre entazzjoni tal-istudju: "Il- tif transfruntier tat-tfal mill- enituri fl-UE"**

Dr Ilaria Pretelli, l-Istitut Svizzeru g ad-Dritt Komparattiv, Lausanne

**14:50 - 15:00**

**Medjazzjoni ta' Ka ijiet Internazzjonali ta' tif tal-Minuri**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

**Ir-Regolament Brussell IIa: lejn rie ami?**

Hans van Loon, l-Aja, Membru tal-*Institut de Droit International*,  
Eks Segretarju ġenerali tal-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali  
Privat

Michael Shotter, Kap tal-Unità dwar Politika tal-ustizzja ċivili, D  
Il-Kummissjoni Ewropea

15:30 - 16:00

**Dibattitu**

16:00 - 16:10

**Dritt tal-Isem - hemm tiegħi li tilla i la?**

Prof. Paul Lagarde, l-Università Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 - 16:30

**Dibattitu**

16:30 - 18:30

**SESSJONI III**

**TASSIB TAN-NEGOZJU U TAL-KONSUMATURI**

16:30 - 16:40

**Kummenti tal-ftu dwar id-dritt internazzjonali privat b'ala g'odda  
regolatorja g'algovernanza globali**

Dr Harm Schepel, Professur tad-Dritt Ekonomiku, Istitut tal-Istudji  
Internazzjonali ta' Brussell, l-Università ta' Kent fi Brussell

16:40 - 16:50

**Il-Proċedura Ewropea g'algaltbiet g'ar u l-proposta tal-Kummissjoni l-  
didida**

Dr Pablo Cortés, l-Università ta' Leicester

16:50 - 17:20

**Dibattitu, miftu minn Lidia Geringer de Oedenberg, MPE, rapporteur g'ar-  
rie ami tar-regolament tat-Talbiet g'ar**

17:20 - 17:30

**Medjazzjoni b'ala Riżoluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim (il-funzjonament  
tad-Direttiva 2008/52/KE dwar erti aspetti ta' medjazzjoni f'materji ċivili  
u kummerċjali)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17:30 - 17:40

**Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-2005 dwar Ftehim dwar l-Għala tal-Qorti u r-  
riformulazzjoni tar-Regolament Brussell I**

Dr. Gottfried Musger, imallef fil-Qorti Suprema Awstrijaka (OGH)

17:40 - 18:20

**Dibattitu**

18:20 - 18:30

**Konkluzjonijiet**

Pavel Svoboda, President tal-Kumitat g all-Affarijiet Legali

**18:30**

**Tmiem tal-Workshop**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ    PARLAMENTO EUROPEO    EVROPSKÝ PARLAMENT    EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT    EUROOPA PARLAMENT    ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ    EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPÉEN    PARLAIMINT NA HEORPA    PARLAMENTO EUROPEO    EIROPAS PARLAMENTS  
EUROPOS PARLAMENTAS    EURÓPAI PARLAMENT    IL-PARLAMENT EWROPEW    EUROPEES PARLEMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI    PARLAMENTO EUROPEU    PARLAMENTUL EUROPEAN  
EURÓPSKY PARLAMENT    EVROPSKI PARLAMENT    EUROOPAN PARLAMENTTI    EUROPAPARLAMENTET

***Beleidsondersteunende Afdeling C - Rechten van de burger en Constitutionele Zaken  
voor de Commissie juridische zaken***

***CIVIEL RECHT EN FORUM JUSTITIE  
met deelneming van de nationale parlementen<sup>1</sup>***

**“Grensoverschrijdende activiteiten in de EU - Het leven van  
burgers gemakkelijker maken”**

**ONTWERPPROGRAMMA**

**Donderdag 26 februari 2015**

**9.30 - 12.30 uur en 14.30-18.30 uur**

**Brussel**

**Zaal ASP 5 G 3 - Europees Parlement, Brussel**

**9:30 - 10:00**

**OPENING**

**09:30 - 09:40**

**Welkomstwoord en inleiding: Waar draait het allemaal om?**

Pavel Svoboda, voorzitter van de Commissie Juridische zaken

**09:40 - 09:50**

**Internationaal privaatrecht van de EU gebruiken om het vrije verkeer van burgers te faciliteren**

R.L. Valcarcel Siso, ondervoorzitter bevoegd voor betrekkingen met de nationale parlementen

**09:50 - 10:00**

**Het Letse voorzitterschap van de Raad - agenda voor het burgerrechtelijk gebied**

Inese Libina-Egnere, ondervoorzitter van de Saeima en ondervoorzitter van de Commissie Juridische zaken

<sup>1</sup> Met behulp van het Directoraat voor betrekkingen met nationale parlementen - afdeling Wetgevingsdialoog

**10:00 - 12:30**  
**ZITTING I:**  
**MINDER ADMINISTRATIEVE HANDELINGEN VOOR MOBIELE BURGERS**

**10:00 - 10:10**            **Openingswoord: Naar een Europese gedragscode voor Internationaal privaatrecht?**

Prof. Giesela Rühl, Jena University, en prof. Jan von Hein, Freiburg University

**10:10 - 10:30**            **Bevorderen van het vrije verkeer van burgers en ondernemingen middels het vereenvoudigen van de acceptatie van bepaalde openbare documenten binnen en buiten de EU (Voorstel voor Verordening, COM(2013) 228)**

Prof. Pierre Callé, Paris Sud Universiteit (Paris XI)  
Michael P. Clancy, advocaat, Verenigd Koninkrijk (The Law Society of Scotland)

**10:30 - 11:00**            **Debat, geopend door Mady Delvaux, EP-lid, rapporteur voor het voorstel over openbare documenten**

**11:00 - 11:15**            **Koffiepauze**

**11:15 - 11:25**            **Naar Europese modelovereenkomsten voor erfopvolging en familierecht?**

Prof. Prof. Christiane Wendehorst, Vienna University

**11:25 - 11:45**            **EU-Verordening 650/2012 over erfopvolgingen en over de invoering van een Europese verklaring van erfrecht**

Kurt Lechner, Notary Chamber of Palatinate, Duitsland  
Eve Pötter LL.M, juridisch adviseur van de Estse Kamer van notarissen

**11: 45 - 12:30**            **Gedachtewisseling**

**14:30 - 16:30**  
**ZITTING II**  
**GRENSOVERSCHRIJDENDE FAMILIES EN FAMILIES DIE GRENZEN  
OVERSCHRIJDEN**

**14:30 - 14:40**            **Openingswoord**

Mairead McGuinness, ondervoorzitter, bemiddelaarster van het Europees Parlement voor kinderen die slachtoffer zijn van grensoverschrijdende ontvoering door ouders

- 14:40 - 14:50**      **Presentatie van de studie: “Grensoverschrijdende ontvoering door een van de ouders in de EU”**
- Dr. Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne
- 14:50 - 15:00**      **Bemiddelen in internationale ontvoeringszaken van kinderen**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators’ Network*
- 15:00 - 15:30**      **Verordening Brussel II bis: Naar een herziening?**
- Hans van Loon, Den Haag, lid van het *Institut de Droit International*,  
Oud secretaris-generaal van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht
- Michael Shotter, hoofd Eenheid voor civielrechtelijk beleid, DG Justitie  
Europese Commissie
- 15:30 - 16:00**      **Gedachtewisseling**
- 16:00 - 16:10**      **Naam Wet - behoefte om wetgeving op te stellen?**
- Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)
- 16:10 - 16:30**      **Gedachtewisseling**

**16:30 - 18:30**  
**ZITTING III:**  
**PUNTEN VAN ZORG VAN BEDRIJVEN EN CONSUMENTEN**

- 16:30 - 16:40**      **Inleidende toespraken over internationaal privaatrecht als een regelgevend instrument voor mondiale governance**
- Dr. Harm Schepel, professor of Economic Law, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels
- 16:40 - 16:50**      **De Europese procedure voor geringe vorderingen en het nieuwe voorstel van de Commissie**
- Dr. Pablo Cortés, University of Leicester
- 16:50 - 17:20**      **Gedachtewisseling, geopend door Lidia Geringer de Oedenberg, EP-lid, rapporteur voor de herziening van de verordening over geringe vorderingen**
- 17:20 - 17:30**      **Bemiddeling als alternatieve geschillenbeslechting (de werking van Richtlijn 2008/52/EG betreffende bepaalde aspecten van bemiddeling in burgerlijke en handelszaken)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

**17:30 - 17:40**      **Het Haags Verdrag van 2005 inzake bedingen van forumkeuze en de  
herschikking van de verordening Brussel I**

Dr. Gottfried Musger, rechter bij de Austrian Supreme Court (OGH)

**17:40 - 18:20**      **Gedachtewisseling**

**18:20 - 18:30**      **Conclusies**

Pavel Svoboda, voorzitter van de Commissie Juridische zaken

**18:30**              **Afsluiting van de Workshop**



*Departament Tematyczny C – Prawa Obywatelskie i Sprawy Konstytucyjne  
dla Komisji Prawnej*

**FORUM PRAWA CYWILNEGO I SPRAWIEDLIWO CI**  
*z udziałem posłów do parlamentów narodowych<sup>1</sup>*

„Działalno    transgraniczna w UE – ułatwienia dla obywateli”

**PROJEKT PROGRAMU**

Czwartek, 26 lutego 2015 r.,  
9.30–12.30 i 14.30–18.30

Bruksela  
Sala ASP 5 G 3, Parlament Europejski, Bruksela

**w godz. 9.30–10.00**  
**OTWARCIE**

- 9.30–9.40**                    **Powitanie oraz uwagi wst pne: O co w tym wszystkim chodzi?**  
przewodnicz cy Komisji Prawnej Pavel Svoboda
- w godz. 9.40–9.50**        **Wykorzystywanie mi dzynarodowego prawa prywatnego UE w celu  
ułatwienia swobodnego przepływu obywateli**  
wiceprzewodnicz cy odpowiedzialny za stosunki z parlamentami narodowymi  
R.L. Valcarcel Siso
- w godz. 9.50–10.00**      **Prezydencja Łotwy w Radzie – kalendarz w zakresie prawa cywilnego**  
wicemarszałek parlamentu łotewskiego (Saeima) i wiceprzewodnicz ca Komisji  
Prawnej Inese Libina-Egnere

**W GODZ. 10.00–12.30**  
**SESJA I**  
**MNIEJ BIUROKRACJI DLA MOBILNYCH OBYWATELI**

- w godz. 10.00–10.10**    **Uwagi wst pne: D enie do opracowania Europejskiego kodeksu  
mi dzynarodowego prawa prywatnego**

<sup>1</sup> Przy wsparciu Dyrekcji ds. Stosunków z Parlamentami Krajowymi – Dział ds. Dialogu Ustawodawczego

prof. Giesela Rühl, Uniwersytet w Jenie, oraz prof. Jan von Hein, Uniwersytet we Fryburgu

**w godz. 10.10–10.30 Promowanie swobodnego przepływu obywateli i przedsi biorstw poprzez uproszczenie przyjmowania okre lonych dokumentów urz dowych w Unii Europejskiej i poza jej granicami (Wniosek dotycz cy rozporz dzenia COM(2013) 228)**

prof. Pierre Callé, Uniwersytet Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, adwokat, Wielka Brytania (The Law Society of Scotland [szkocka Izba Adwokacka])

**w godz. 10.30–11.00 Debata, któr otworzy posłanka Mady Delvaux, sprawozdawczyni w zakresie wniosku dotycz cego dokumentów publicznych**

**w godz. 11.00–11.15 Przerwa na kaw**

**w godz. 11.15–11.25 D enie do opracowania europejskich wzorców umów dziedziczenia i prawa rodzinnego**

prof. Christiane Wendehorst, Uniwersytet Wiede ski

**w godz. 11.25–11.45 Rozporz dzenie UE 650/2012 w sprawie dziedziczenia oraz ustanowienia europejskiego po wiadczenia spadkowego**

Kurt Lechner, Izba Notarialna Palatynatu, Niemcy  
doradca prawny Esto skiej Izby Notarialnej Eve Pötter LL.M

**w godz. 11. 45–12.30 Debata**

**w godz. 14.30–16.30**

**SESJA II**

**RODZINY TRANSGRANICZNE I RODZINY PRZEKRACZAJ CE GRANICE**

**w godz. 14.30–14.40 Uwagi wst pne**

wiceprzewodnicz ca, mediator Parlamentu Europejskiego ds. uprowadzenia dziecka przez jednego z rodziców Mairead McGuinness

**w godz. 14.40–14.50 Przedstawienie analizy: „Transgraniczne uprowadzenie dziecka przez jednego z rodziców w UE”**

dr Ilaria Pretelli, Szwajcarski Instytut Prawa Porównawczego, Lozanna

**w godz. 14.50–15.00 Mediacja w przypadkach transgranicznego uprowadzenia dziecka przez jednego z rodziców**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**w godz. 15.00–15.30 Rozporz dzenie Bruksela IIa: potrzeba rewizji**

członek Institut de Droit International Hans van Loon, Haga  
były Sekretarz Generalny Haskiej Konferencji Prawa Prywatnego  
Mi dzynarodowego

szeft działu ds. polityki dotycz cej wymiaru sprawiedliwoci w sprawach  
cywilnych w DG Justice Michael Shotter  
Komisja Europejska

**w godz. 15.30–16.00 Debata**

**w godz. 16.00–16.10 Prawo dotycz ce imion – czy prawodawstwo jest potrzebne?**

prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**w godz. 16.10–16.30 Debata**

**W GODZ. 16.30–18.30  
SESJA III  
OBAWY PRZEDSI BIORSTW I KONSUMENTÓW**

**w godz. 16.30–16.40 Uwagi wst pne na temat mi dzynarodowego prawa prywatnego jako  
narz dzia regulacyjnego dla globalnego rz dzenia**

dr Harm Schepel, profesor prawa gospodarczego, Brussels School of  
International Studies, Uniwersytet w Kent, filia w Brukseli

**w godz. 16.40–16.50 Europejskie post powanie w sprawie drobnych roszcze i nowy wniosek  
Komisji**

dr Pablo Cortés, Uniwersytet w Leicester

**w godz. 16.50–17.20 Debata, któr otworzy posłanka Lidia Geringer de Oedenberg,  
sprawozdawczyni w zakresie przegl du post powania w sprawie drobnych  
roszcze**

**w godz. 17.20–17.30 Mediacja jako alternatywna metoda rozstrzygania sporów (funkcjonowanie  
dyrektywy 2008/52/WE w sprawie niektórych aspektów mediacji w  
sprawach cywilnych i handlowych)**

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**w godz. 17.30–17.40 Konwencja haska o umowach dotycz cych wła ciwoci s du z 2005 r. a  
przekształcenie rozporz dzenia Bruksela I**

dr Gottfried Musger, s dzia austriackiego S du Najwyszego (OGH)

**w godz. 17.40–18.20    Debata**

**w godz. 18.20–18.30    Wnioski**

przewodnicz    cy Komisji Prawnej Pavel Svoboda

**godz. 18.30                Koniec warsztatów**



*Departamento Temático C – Direitos dos Cidadãos e Assuntos Constitucionais  
para a Comissão dos Assuntos Jurídicos*

**FÓRUM DE DIREITO CIVIL E JUSTIÇA**  
*com a participação dos Parlamentos Nacionais<sup>1</sup>*

«As atividades transfronteiriças na UE – Facilitar a vida aos cidadãos»

**PROJETO DE PROGRAMA**

Quinta-feira, 26 de fevereiro de 2015

09.30 - 12.30 e 14.30 - 18.30

Bruxelas

Sala ASP 5 G 3 – Parlamento Europeu, Bruxelas

**09:30 - 10:00**

**ABERTURA**

**09:30 - 09:40**

**Alocução de boas-vindas e de abertura: O que está em causa?**

Pavel Svoboda, Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

**09:40 - 09:50**

**Utilizar os instrumentos de direito internacional privado da UE para facilitar a livre circulação dos cidadãos**

R.L. Valcárcel-Siso, Vice-Presidente responsável pelas relações com os parlamentos nacionais

**09:50 - 10:00**

**Presidência letã do Conselho - agenda no domínio do direito civil**

Inese Libina-Egnere, Vice-Presidente do Saecima e Vice-Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

**10:00 - 12:30**

**SESSÃO I**

**MENOS BUROCRACIA PARA OS CIDADÃOS QUE PRECISAM DE SE DESLOCAR**

**10:00 - 10:10**

**Nota introdutória: Rumo a um código sobre o direito internacional privado?**

<sup>1</sup> Com o apoio da Direção para as Relações com os Parlamentos Nacionais – Unidade de Diálogo Legislativo

Prof. Giesela Rühl, Universidade de Jena, e Prof. Jan von Hein, Universidade de Friburgo

**10:10 - 10:30**

**Promoção da livre circulação dos cidadãos e das empresas através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos dentro e fora da UE**  
(Proposta de regulamento, COM(2013) 228)

Prof. Pierre Callé, Universidade de Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, Advogado, Reino Unido (The Law Society of Scotland)

**10:30 - 11:00**

**Debate**, aberto por Mady Delvaux, deputada ao Parlamento Europeu, relatora para a proposta relativa aos documentos públicos

**11:00 - 11:15**

**Pausa para o café**

**11:15 - 11:25**

**Rumo a um modelo europeu de cláusulas contratuais para o direito sucessório e o direito da família?**

Prof. Christiane Wendehorst, Universidade de Viena

**11:25 - 11:45**

**Regulamento (EU) n.º 650/2012 relativo às sucessões e à criação de um Certificado Sucessório Europeu**

Kurt Lechner, Ordem dos Notários do Palatinado, Alemanha  
Eve Pötter LL.M, consultora jurídica da Ordem dos Notários da Estónia

**11: 45 - 12:30**

**Debate**

**14:30 - 16:30**

**SESSÃO II**

**FAMÍLIAS «TRANSFRONTEIRIÇAS» E FAMÍLIAS ALÉM FRONTEIRAS**

**14:30 - 14:40**

**Nota introdutória**

Mairead McGuinness, Vice-Presidente, Mediadora do Parlamento Europeu para as crianças vítimas de rapto parental

**14:40 - 14:50**

**Apresentação de um estudo: «O rapto parental transfronteiriço na UE»**

Doutora Ilaria Pretelli, Instituto Suíço de Direito Comparado, Lausanne

**14:50 - 15:00**

**A mediação nos casos de rapto internacional de crianças**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15:00 - 15:30**

**O regulamento Bruxelas II-A: em vias de revisão?**

Hans van Loon, Haia, membro do *Institut de Droit International*

Antigo secretário-geral da Conferência de Haia sobre o direito internacional privado

Michael Shotter, Chefe da Unidade Política de Justiça Civil, DG Justiça  
Comissão

**15:30 - 16:00**            **Debate**

**16:00 - 16:10**            **É necessário regulamentar os nomes?**

Prof. Paul Lagarde, Universidade de Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16:10 - 16:30**            **Debate**

**16:30 - 18:30**  
**SESSÃO III**  
**ASSUNTOS RELATIVOS ÀS EMPRESAS E AOS CONSUMIDORES**

**16:30 - 16:40**            **Nota introdutória sobre o direito internacional privado enquanto instrumento regulamentar da governação global**

Doutor Harm Schepel, Professor de Direito Económico, Instituto de Estudos Internacionais de Bruxelas, Universidade de Kent, Bruxelas

**16:40 - 16:50**            **O processo europeu para ações de pequeno montante e a nova proposta da Comissão**

Doutor Pablo Cortés, Universidade de Leicester

**16:50 - 17:20**            **Debate**, encetado por Lidia Geringer de Oedenberg, deputada ao Parlamento Europeu, relatora para a revisão do regulamento relativo às ações de pequeno montante

**17:20 - 17:30**            **A mediação enquanto resolução alternativa de litígios (funcionamento da Diretiva 2008/52/CE relativa a certos aspetos da mediação em matéria civil e comercial)**

Prof. Giuseppe De Palo, Centro ADR

**17:30 - 17:40**            **A Convenção da Haia de 2005 sobre os Acordos de Eleição do Foro e a reformulação do Regulamento Bruxelas I**

Doutor Gottfried Musger, juiz do Supremo Tribunal austríaco (OGH)

**17:40 - 18:20**            **Debate**

**18:20 - 18:30**            **Conclusões**

Pavel Svoboda, Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

**18:30**

**Fim do seminário**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS  
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN  
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Departamentul tematic C - Drepturile cetățenilor și afaceri constituționale  
destinat Comisiei pentru afaceri juridice*

**FORUMUL DREPT CIVIL ȘI JUSTIȚIE**  
*cu participarea parlamentelor naționale din UE<sup>1</sup>*

**„Activități transfrontaliere în UE - O viață mai ușoară pentru  
cetățeni”**

**PROIECT DE PROGRAM**

joi, 26 februarie 2015  
9.30 – 12.30 și 14.30 – 18.30

Bruxelles  
Sala ASP 5 G 3, Parlamentul European, Bruxelles

**9:30-10:00  
DESCHIDERE**

- 9:30-09:40**                      **Primirea participanților și cuvânt introductiv: Despre ce este vorba?**
- Pavel Svoboda, Președintele Comisiei pentru afaceri juridice
- 9:40-09:50**                      **Utilizarea dreptului internațional privat al UE pentru a facilita libera  
circulație a cetățenilor**
- R.L. Valcarcel Siso, vicepreședinte responsabil pentru relațiile cu parlamentele  
naționale
- 9:50-10:00**                      **Președinția letonă a Consiliului - programul în domeniul dreptului civil**
- Inese Libina-Egnere, purtătoare de cuvânt adjunctă al Saeima și vicepreședinte a  
Comisiei pentru afaceri juridice

**10:00-12:30  
PARTEA I  
MAI PUȚINĂ BIROCRAȚIE PENTRU CETĂȚENII CARE SE DEPLASEAZĂ  
FRECVENT ÎN AFARA ȚĂRII**

<sup>1</sup> Cu sprijinul Direcției pentru relațiile cu parlamentele naționale - Unitatea pentru dialog legislativ

- 10:00-10:10**                    **Observații introductive Către un cod european de drept internațional privat?**
- Prof. Giesela Rühl, Universitatea din Jena și Prof. Jan von Hein, Universitatea din Freiburg
- 10:10-10:30**                    **Promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și în afara ei (Propunere de regulament, COM(2013)228)**
- Prof. Pierre Callé, Universitatea Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, avocat, Regatul Unit al Marii Britanii (Asociația profesională a avocaților din Scoția)
- 10:30-11:00**                    **Dezbatere**, deschis de Mady Delvaux, deputat în Parlamentul European, raportoare pentru propunerea referitoare la documentele oficiale
- 11:00-11:15**                    **Pauză de cafea**
- 11:15-11:25**                    **Câte trei modele europene de clauze contractuale pentru dreptul succesoral și dreptul familiei?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Universitatea din Viena
- 11:25-11:45**                    **Regulamentul (UE) nr. 650/2012 privind succesiunile și crearea unui certificat european de moștenitor**
- Kurt Lechner, Camera notarilor publici din Palatinat, Germania  
Eve Pötter LL.M, consilier juridic la Camera notarilor publici din Estonia
- 11:45-12:30**                    **Dezbatere**

**14:30-16:30**  
**PARTEA A II-A**  
**FAMILII CU MEMBRI DE NAȚIONALITĂȚI DIFERITE ȘI FAMILII CARE**  
**TRĂIESC ÎN AFARA ȚĂRII DE PROVENIENȚĂ**

- 14:30-14:40**                    **Observații introductive**
- Mairead McGuinness, vicepreședinte, mediator al Parlamentului European pentru cazurile de rătăcire a minorilor de către unul dintre părinți,
- 14:40-14:50**                    **Prezentarea studiului intitulat: „Rătăcirile internaționale de minori de către unul dintre părinți în UE”**
- Dr. Ilaria Pretelli, Institutul elvețian de drept comparat, Lausanne
- 14:50-15:00**                    **Medierea cazurilor de rătăcire internațională de minori**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**15:00-15:30 Regulamentul Bruxelles IIa: o reevaluare?**

Hans van Loon, Haga, membru al *Institut de Droit International*,  
fost Secretar General al Conferinței de la Haga de drept internațional privat

Michael Shotter, șeful Unității pentru politica în domeniul justiției civile,  
Direcția Generală Justiție  
Comisia European

**15:30-16:00 Dezbateri**

**16:00-16:10 Este nevoie de regulamente noi cu privire la nume?**

Prof. Paul Lagarde, Universitatea Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16:10-16:30 Dezbateri**

**16:30-18:30**  
**PARTEA A III-A**  
**PROBLEME LEGATE DE ÎNTREPRINDERI ȘI CONSUMATORI**

**16:30-16:40 Observații introductive privind dreptul internațional privat ca instrument de reglementare pentru guvernanță globală**

Dr. Harm Schepel, profesor de drept economic, Brussels School of International Studies, Universitatea din Kent la Bruxelles

**16:40-16:50 Procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și noua propunere a Comisiei**

Dr. Pablo Cortés, Universitatea din Leicester

**16:50-17:20 Dezbateri, deschise de Lidia Geringer de Oedenberg, deputat în PE, raportoare pentru revizuirea procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă**

**17:20-17:30 Mediarea ca soluționare alternativă a litigiilor (funcționarea Directivei 2008/52/CE în anumite aspecte ale medierii în materie civilă și comercială)**

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl (Centrul SAL)

**17:30-17:40 Convenția de la Haga din 2005 privind acordurile de alegere a forului și modificarea regulamentului Bruxelles I**

Dr. Gottfried Musger, judec tor la Curtea Supremă a Austriei (OGH)

**17:40-18:20**

**Dezbateri**

**18:20-18:30**

**Concluzii**

Pavel Svoboda, Președinte al Comisiei pentru afaceri juridice

**18:30**

**Finalul atelierului**



*Tematická sekcia C – Práva občanov a ústavné veci  
pre Výbor pre právne veci*

**OB IANSKOPRÁVNE A JUSTI NÉ FÓRUM  
za účasti národných parlamentov<sup>1</sup>**

**Cezhraničné inštitúcie v EÚ – Zjednodušenie života občanov**

**NÁVRH PROGRAMU**

štvrtok 26. februára 2015  
od 9.30 do 12.30 h a od 14.30 do 18.30 h

Brusel

Miestnosť : Altiero Spinelli (5G3) – Európsky parlament, Brusel

**9.30 – 10.00 h  
OTVORENIE**

**9.30 – 9.40 h**

**Privítanie a úvodné poznámky: O čom vlastne ide?**

Pavel Svoboda, predseda Výboru pre právne veci

**od 9.40 do 9.50 h**

**Uplatňovanie medzinárodného práva súkromného v EÚ v záujme  
uľahčenia voľného pohybu občanov**

R. L. Valcarcel Siso, podpredseda zodpovedný za vzťahy s národnými parlamentmi

**9.50 – 10.00 h**

**Lotyšské predsedníctvo Rady – program v oblasti občianskeho práva**

Inese Libina-Egnere, podpredsedníčka lotyšského parlamentu (Saeima)  
a podpredsedníčka Výboru pre právne veci

**10.00 – 12.30 H  
PRVÁ ČASŤ  
ZNÍŽENIE ADMINISTRATÍVNEJ ZÁKLÁDZE PRE MOBILNÝCH OBČANOV**

**od 10.00 do 10.10 h**

**Úvodné poznámky: Smerom k Európskemu kódexu medzinárodného práva  
súkromného?**

prof. Giesela Rühl, Friedrich-Schiller-Universität Jena, a prof. Jan von Hein,  
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

<sup>1</sup> S podporou Riaditeľstva pre vzťahy s národnými parlamentmi – Oddelenie pre legislatívny dialóg

- od 10.10 do 10.30 h**     **Podporovanie voľného pohybu občanov a podnikov prostredníctvom zjednodušenia prijímania určitých verejných listín v rámci a mimo EÚ (návrh nariadenia, COM(2013)0228)**
- prof. Pierre Callé, Université Paris Sud (Paris XI)  
Michael P. Clancy, právny zástupca, Škótska advokátska komora, Spojené kráľovstvo
- 10.30 – 11.00 h**     **Rozprava**, ktorú otvorila Mady Delvaux, poslankyňa EP a spravodajkyňa pre návrh o úradne osvedčených listinách
- 11.00 – 11.15 h**     **Prestávka na občerstvenie**
- 11.15 – 11.25 h**     **Smerom k vzorovým európskym zmluvám v oblasti dedičského a rodinného práva?**
- prof. Christiane Wendehorst, Universität Wien
- 11.25 – 11.45 h**     **Nariadenie EÚ č. 650/2012 o dedičstve a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve**
- Kurt Lechner, Falcká notárska komora, Nemecko  
Eve Pötter LL.M., právna poradkyňa a Estónskej notárskej komory
- 11.45 – 12.30 h**     **Rozprava**

**14.30 – 16.30 h**  
**DRUHÁ ČASŤ**  
**CEZHRANIENÉ RODINY A RODINY PREKRAČUJÚCE HRANICE**

- 14.30 – 14.40 h**     **Úvodné poznámky**
- Mairead McGuinness, podpredsedníčka, mediátorka Európskeho parlamentu pre oblasť únosov detí rodičmi
- 14.40 – 14.50 h**     **Prezentácia štúdie: Cezhraničné únosy detí rodičmi v EÚ**
- Dr. Ilaria Pretelli, Švajčiarsky inštitút komparatívneho práva, Lausanne
- 14.50 – 15.00 h**     **Mediácia v prípadoch medzinárodných únosov detí**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00 – 15.30 h**     **Nariadenie Brusel IIa: preskúmanie nariadenia?**
- Hans van Loon, Haag, člen Inštitútu medzinárodného práva (*Institut de Droit International*),  
bývalý generálny tajomník Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného

Michael Shotter, vedúci oddelenia pre politiku v oblasti občianskeho práva, GR  
pre spravodlivosť  
Európska komisia

**15.30 – 16.00 h**

**Rozprava**

**16.00 – 16.10 h** **Právna úprava používania mien– je potrebné prijať právne predpisy?**  
prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

**16.10 – 16.30 h** **Rozprava**

**16.30 – 18.30 H**  
**TRETIA AS**  
**ZÁUJMY PODNIKOV A SPOTREBITEĽOV**

**16.30 – 16.40 h** **Úvodné poznámky o medzinárodnom práve súkromnom ako o regulačný nástroj globálnej správy**

Dr. Harm Schepel, profesor hospodárskeho práva, Bruselská škola medzinárodných štúdií, University of Kent, Brusel

**16.40 – 16.50 h** **Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu a nový návrh Komisie**

Dr. Pablo Cortés, University of Leicester

**16.50 – 17.20 h** **Rozprava, ktorú otvorila Lidia Geringer de Oedenberg, poslankyňa EP a spravodajkyňa pre preskúmanie nariadenia o veciach s nízkou hodnotou sporu**

**17.20 – 17.30 h** **Mediácia ako alternatívne riešenie sporov (vykonávanie smernice 2008/52/ES o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach)**

prof. Giuseppe De Palo, spoločnosť ADR Center Srl

**17.30 – 17.40 h** **Haagsky dohovor o dohodách o voľbe súdu z roku 2005 a prepracované znenie nariadenia Brusel I**

Dr. Gottfried Musger, sudca rakúskeho Najvyššieho súdu (OGH)

**17.40 – 18.20 h** **Rozprava**

**18.20 – 18.30 h** **Záver**

Pavel Svoboda, predseda Výboru pre právne veci

**18.30 h** **Koniec seminára**



*Tematski sektor C – državljsanske pravice in ustavne zadeve  
za Odbor za pravne zadeve*

**FORUM ZA CIVILNO PRAVO IN PRAVOSODJE**  
*v sodelovanju z nacionalnimi parlamenti<sup>1</sup>*

**ezmejne dejavnosti v EU – olajšati življenje državljanov**

**OSNUTEK PROGRAMA**

etrtek, 26. februarja 2015,  
od 9.30 do 12.30 in od 14.30 do 18.30

v Bruslju  
Sejna soba ASP 5 G 3, Evropski parlament, Bruselj

**9.30–10.00**  
**ZA ETEK**

- 9.30–9.40**                      **Pozdrav in uvodni nagovor: Za kaj pravzaprav gre?**
- Pavel Svoboda, predsednik Odbora za pravne zadeve
- 9.40–9.50**                      **Uporaba mednarodnega zasebnega prava EU, da se olajša prosto gibanje njenih državljanov**
- R. L. Valcárcel Siso, podpredsednik, pristojen za odnose z nacionalnimi parlamenti
- 9.50–10.00**                      **Latvijsko predsedovanje Svetu – program na področju civilnega prava**
- Inese Libina-Egnere, podpredsednica latvijskega parlamenta in podpredsednica Odbora za pravne zadeve

**10.00–12.30**  
**PRVI DEL**  
**MANJ BIROKRACIJE ZA MOBILNE DRŽAVLJANE**

- 10.00–10.10**                      **Uvodni nagovor: Pot do evropskega zakonika za mednarodno zasebno pravo**
- prof. Giesela Rühl z Univerze v Jeni in prof. Jan von Hein z Univerze v Freiburgu

<sup>1</sup> S podporo direktorata za odnose z nacionalnimi parlamenti – oddelek za zakonodajni dialog

- 10.10–10.30** **Spodbujanje mobilnosti državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji in zunaj nje (predlog uredbe COM(2013)0228)**
- prof. Pierre Callé z Univerze v Parizu XI (*Paris Sud*)  
Michael P. Clancy, odvetnik škotskega odvetniškega združenja, Združeno kraljestvo
- 10.30–11.00** **Razprava**, ki jo bo za ela poslanka Mady Delvaux, poro evalka za predlog o javnih listinah
- 11.00–11.15** **Odmor za kavo**
- 11.15–11.25** **Pot do evropskega modela pogodb o dedovanju in družinskega prava**
- prof. Christiane Wendehorst z Univerze na Dunaju
- 11.25–11.45** **Uredba EU št. 650/2012 o dedovanju in oblikovanju evropskega potrdila o dedovanju**
- Kurt Lechner, pfalška notarska zbornica, Nem ija  
Eve Pötter LL.M, pravna svetovalka pri estonski notarski zbornici
- 11.45–12.30** **Razprava**

**14.30–16.30**  
**Drugi del**  
**DRUŽINE, KI JIH DELI MEJA, IN DRUŽINE, KI PRESTOPAJO MEJE**

- 14.30–14.40** **Uvodni nagovor**
- Mairead McGuinness, podpredsednica Evropskega parlamenta in posredovalka za ugrabitve otrok s strani staršev
- 14.40–14.50** **Predstavitev študije: ezmejne ugrabitve otrok s strani staršev v EU**
- dr. Ilaria Pretelli s švicarskega inštituta za primerjalno pravo v Lozani
- 14.50–15.00** **Posredovanje v primerih mednarodnih ugrabitev otrok**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00–15.30** **Uredba Bruselj IIa: priprava pregleda**
- Hans van Loon iz Haaga, lan Inštituta za mednarodno pravo in nekdanji generalni sekretar haaške konference o mednarodnem zasebnem pravu
- Michael Shotter, vodja oddelka za politiko na podro ju civilnega pravosodja, GD za pravosodje, Evropska komisija

- 15.30–16.00**                    **Razprava**  
**16.00–16.10**                    **Osebna imena: ali je treba oblikovati zakonodajo?**
- Prof. Paul Lagarde z Univerze v Parizu I (Panthéon-Sorbonne)
- 16.10–16.30**                    **Razprava**

**16.30–18.30**  
**TRETJI DEL**  
**POSLOVANJE IN POMISLEKI POTROŠNIKOV**

- 16.30–16.40**                    **Uvodni nagovor o mednarodnem zasebnem pravu kot regulativnem orodju za globalno upravljanje**
- dr. Harm Schepel, profesor gospodarskega prava na bruseljski šoli za mednarodne študije Univerze v Kentu
- 16.40–16.50**                    **Evropski postopek v sporih majhne vrednosti in novi predlog Komisije**
- dr. Pablo Cortés z Univerze v Leicesteru
- 16.50–17.20**                    **Razprava, ki jo bo za ela poslanka Lidia Geringer de Oedenberg, poro evalka za pregled uredbe o sporih majhne vrednosti**
- 17.20–17.30**                    **Posredovanje kot alternativni na in reševanja sporov (uporaba direktive 2008/52/EC za nekatere vidike posredovanja v civilnih in gospodarskih zadevah)**
- prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl
- 17.30–17.40**                    **Haaška konvencija o sporazumih o izbiri sodiš a iz leta 2005 in prenovitev uredbe Bruselj I**
- dr. Gottfried Musger, sodnik avstrijskega vrhovnega sodiš a
- 17.40–18.20**                    **Razprava**
- 18.20–18.30**                    **Zaklju ki**
- Pavel Svoboda, predsednik Odbora za pravne zadeve
- 18.30**                                **Konec delavnice**



*Utredningsavdelning C – Medborgerliga rättigheter och konstitutionella frågor  
för utskottet för rättsliga frågor*

*FORUM OM CIVILRÄTT OCH RÄTTVISA  
med deltagande av de nationella parlamenten<sup>1</sup>*

**”Gränsöverskridande verksamhet i EU – att förenkla livet för  
medborgarna”**

**FÖRSLAG TILL PROGRAM**

Torsdagen den 26 februari 2015

kl. 9.30–12.30 och 14.30–18.30

Bryssel

Lokal ASP 5 G 3 – Europaparlamentet, Bryssel

**kl. 9.30–10.00  
ÖPPNANDE**

**kl. 9.30–9.40**

**Välkomnande och inledning: Vad handlar det om?**

Pavel Svoboda, ordförande för utskottet för rättsliga frågor

**kl. 09.40–09.50**

**Att använda EU:s internationella privaträtt för att underlätta den fria rörligheten för medborgarna**

R.L. Valcarcel Siso, vice talman med ansvar för förbindelserna med de nationella parlamenten

**kl. 9.50–10.00**

**Det lettiska rådsordförandeskapet – dagordningen för området civilrätt**

Inese Libina-Egnere, vice talman för det lettiska parlamentet och vice ordförande för dess utskott för rättsliga frågor

**KL. 10.00–12.30**

**DEL I**

**MINDRE PAPPERSARBETE FÖR RÖRLIGA MEDBORGARE**

**kl. 10.00–10.10**

**Inledande kommentarer: Mot en europeisk kodex för internationell privaträtt?**

<sup>1</sup> Med stöd från direktoratet för förbindelser med de nationella parlamenten – enheten för lagstiftningsdialog

Prof Giesela Rühl, universitetet i Jena, och prof Jan von Hein, universitetet i Freiburg

**kl. 10.10–10.30**      **Främjande av medborgares och företags fria rörlighet genom förenkling av godtagandet av vissa officiella handlingar i och utanför EU (förslag till förordning, COM(2013)0228)**

Prof Pierre Callé, södra universitetet i Paris (Paris XI)  
Michael P. Clancy, advokat, Förenade kungariket (The Law Society of Scotland)

**kl. 10.30–11.00**      **Diskussion** som inleds av Mady Delvaux, ledamot av Europaparlamentet, föredragande för förslaget om officiella handlingar

**kl. 11.00–11.15**      **Kaffepaus**

**kl. 11.15–11.25**      **Mot europeiska standardavtal för arvs- och familjerätt?**

Prof Christiane Wendehorst, universitetet i Wien

**kl. 11.25–11.45**      **Förordning (EU) nr 650/2012 om arv och om inrättandet av ett europeiskt arvsintyg**

Kurt Lechner, notariekammararen i Pfalz, Tyskland  
Eve Pötter LL.M, juridisk rådgivare till Estlands notariekammarare

**kl. 11.45–12.30**      **Diskussion**

**kl. 14.30–16.30**

**DEL II**

**GRÄNSÖVERSKRIDANDE FAMILJER OCH FAMILJER SOM KORSAR GRÄNSERNA**

**kl. 14.30–14.40**      **Inledande kommentarer**

Mairead McGuinness, vice talman, Europaparlamentets ombudsman för föräldrars bortförande av barn

**kl. 14.40–14.50**      **Presentation av studien ”Föräldrars bortförande av barn över gränserna i EU”**

Dr Ilaria Pretelli, schweiziska institutet för jämförande rätt, Lausanne

**kl. 14.50–15.00**      **Medling i fall av internationellt bortförande av barn**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

**kl. 15.00–15.30**      **Bryssel IIa-förordningen: mot en översyn?**

Hans van Loon, Haag, medlem av *Institut de Droit International*, tidigare generalsekreterare för Haagkonferensen om internationell privaträtt

Michael Shotter, enhetschef, civilrättsfrågor, GD Rättvisa  
Kommissionen

kl. 15.30–16.00

**Diskussion**

kl. 16.00–16.10

**Namn-rätten – finns det ett lagstiftningsbehov?**

Prof Paul Lagarde, universitetet Paris I (Panthéon-Sorbonne)

kl. 16.10–16.30

**Diskussion**

**KL. 16.30–18.30**

**DEL III**

**FÖRETAGS- OCH KONSUMENTFRÅGOR**

kl. 16.30–16.40

**Inledande kommentarer om internationell privaträtt som regleringsverktyg inom den globala styrningen**

Dr Harm Schepel, professor i ekonomisk rätt, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

kl. 16.40–16.50

**Det europeiska småmålsförfarandet och kommissionens nya förslag**

Dr Pablo Cortés, universitetet i Leicester

kl. 16.50–17.20

**Diskussion** som inleds av Lidia Geringer de Oedenberg, ledamot av Europaparlamentet, föredragande för översynen av förordningen om småmålsförfarandet

kl. 17.20–17.30

**Medling som alternativ tvistlösning (hur direktiv 2008/52/EG om vissa aspekter på medling i civilrättsliga tvister fungerar)**

Prof Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

kl. 17.30–17.40

**2005 års Haagkonvention om avtal om val av domstol och omarbetningen av Bryssel I-förordningen**

Dr Gottfried Musger, domare vid Österrikes högsta domstol (OGH)

kl. 17.40–18.20

**Diskussion**

kl. 18.20–18.30

**Slutsatser**

Pavel Svoboda, ordförande för utskottet för rättsliga frågor

kl. 18.30

**Arbetsseminariet avslutas**